

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 263

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/21 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/21 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «Le Vie économique»: 12 fr. 50.

**Inhalt — Sommaire — Sommario**
**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 194083-194112.  
Meridional Immobilien AG., in Liquidation, Zürich.  
Seiga, Glarus.  
Chemical Design S.A., Genève.  
Savinia S.A. Immobiliare, Bodio.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Abänderungen und Ergänzungen des Uebereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation.  
Modifications et adjonctions de la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange.  
France: Réglementation de l'exportation.  
France: Exportation de peaux brutes de veaux et d'équidés à destination de la Suisse.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**
**Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti**
**Aufrufe — Sommations**
**Vermisst werden:**

- Schuldbrief von Fr. 2500, dat. 23. März 1906, lautend auf Georg Knecht-Koradi, Georgan a. Vorstehers sel. Sohn in Kaltenbach, als Schuldner, zugunsten der Leihkasse Stammheim in Oberstammheim, lastend im ersten pfandrechten Rang auf ca. 80 Aren Waldung und Streuwiesen im Entmoos in Oberstammheim, Grundprot. Oberstammheim, Bd. 32, S. 68;
- Schuldbrief von Fr. 400, dat. 11. Dezember 1899, lautend auf Johannes Kauth, von Watterdingen (Baden), in Unterstammheim, als Schuldner, zugunsten der Elisabetha Nägeli, von Unterstammheim, bevormundet durch Jakob Farner, daselbst, lastend ursprünglich im zweiten pfandrechten Rang auf den Liegenschaften Assek. Nr. 49a und 49b im Oberdorf/Unterstammheim (Wohnhaus, Scheune, Stallung und Schopf nebst Hofstatt und ca 4 Aren Baumgarten hinten an der Scheune, alles aneinander), einem Krautgarten ob dem Hause und ungefähr zwei Aren Baumgarten in Kirchenäckern, Grundprot. Unterstammheim, Bd. 22, S. 69/70;
- Schuldbrief von Fr. 400, dat. 1. Dezember 1906, lautend auf Jakob Ulrich, alt Lehrers, im Flösch in Unterstammheim, als Schuldner, zugunsten der Leihkasse Stammheim in Oberstammheim, lastend im ersten pfandrechten Rang auf ca. 88 Aren Waldung im Friedhag oder Kohlholz in Unterstammheim, Grundprot. Unterstammheim, Bd. 23, S. 209;
- Schuldbrief von Fr. 500, dat. 26. Mai 1921, lautend auf Johann Anton Keller, geb. 1874, Wärter, von Reichenau, in Rheinau, als Schuldner, zugunsten der Darlehenskasse Rheinau, lastend im ersten pfandrechten Rang auf ca. 18 Aren Ackerfeld im Eichelhag, Plan B, Nr. 5. in Rheinau, Grundprot. Rheinau, Bd. 16, S. 395.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiemit aufgefordert, die Titel innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation an gerechnet, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt werden. (202<sup>a</sup>)

Andelfingen, den 8. März 1962.

Bezirksgerichtskanzlei.

Es wird vermisst: Fr. 20 000, 4% Obligationen Kraftwerke Göschenen AG. 1960, 20 Stück à Fr. 1000, Nr. 32204-23, mit Jahrescoupons per 15. März 1961 und ff.

Der unbekannte Inhaber dieser Obligationen wird aufgefordert, diese innert 6 Monaten vom Zeitpunkt der ersten Publikation an gerechnet, der Gerichtskanzlei Uri, Altdorf, vorzuweisen, andernfalls die Titel kraftlos erklärt werden. (630<sup>a</sup>)

Altdorf, den 7. November 1962.

Gerichtskanzlei Uri.

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefs von Fr. 30 000 mit Zins bis 6%, lastend im III. Rang auf Sektion III, Parzelle 273 des Grundbuchs Basel-Stadt, hinter einem Vorgang von Fr. 100 000 im I. und einer leeren Pfandstelle von Fr. 12 000 im II. Rang, Gebäude Küchengasse 13, Basel. Ursprüngliche Schuldner: Friedrich Haug und Ottilie Haug geb. Moosmann, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 3. Oktober 1962 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahr, d. h. bis 15. Oktober 1963, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird. (581<sup>a</sup>)

Basel, den 10. Oktober 1962.

 Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:  
Prozesskanzlei.

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief d. d. 20. März 1951 von Fr. 3700.— mit Maximalzinsfuß von 6%, haftend im zweiten Rang mit Nachrückschlagsrecht auf GB Dottikon Nr. 1366, Parzelle 1214, auf Kuhn-Koch Johann, in Dottikon wohnhaft gewesen, als Schuldner lautend.

Der Besitzer dieses Inhaber-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis 10. November 1963 dem Bezirksgericht Bremgarten abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. (631<sup>a</sup>)

Bremgarten, den 8. November 1962.

Bezirksgericht.

Es wird vermisst das Sparbüchlein der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Sissach, Nr. 18198, lautend auf Gertrud Lehmann-Eglin, Niederhünigen (Bern).

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (639<sup>a</sup>)

Liestal, den 8. November 1962.

Obergerichtskanzlei Baselland.

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Obligationen der Union, Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten, USEGO, werden hiemit aufgefordert, diese binnen Halbjahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

**A. Garantie-Obligationen**

Nr.:	Betrag:	Ausgestellt auf:	Datum der Auslieferung:
Lit. E 1980	Fr. 1000	Walter Abrecht, Aarberg	26. März 1930
Lit. D 19762	Fr. 500	Frau F. Grob-Jenny, Basel	28. Sept. 1957
Lit. D 19893	Fr. 500	Fritz Zur Linden, Brügg b. Biel	31. März 1958
Lit. D 18676	Fr. 500	Alois Hühwiler-Kreienbühl, Heflikon	29. Sept. 1956
Lit. D 18110	Fr. 500	Thomen Lina, Frau, Stein a. Rh.	28. März 1956
Lit. D 20977	Fr. 500	Frau Rosa Meier, Olten	15. März 1960
Lit. D 13354	Fr. 500	Pollinger Karl, St. Niklaus	30. Juli 1940
Lit. D 19792	Fr. 500	Xaver Lüönd, Schwyz	24. Nov. 1957
Lit. D 7773	Fr. 500	Frau Wwe. O. Caffisch, Trinsermühle	18. Jan. 1945
Lit. D 14822	Fr. 500	Gustave Pierrehumbert, St-Aubin	31. März 1951
Lit. D 2970	Fr. 500	Mme Lina Perrier, Saxon	31. Juli 1931
Lit. D 4428	Fr. 500	Mme Lina Perrier, Saxon	25. Mai 1937
Lit. D 22478	Fr. 500	Mme Lina Perrier, Saxon	22. Juni 1961
Lit. D 20883	Fr. 500	Pierre Siffert et fils, Villars-s.-Glâne	30. Sept. 1959
Lit. D 19504	Fr. 500	Mme Vve. A. Perraudin, Villeneuve	30. März 1957
Lit. D 7212	Fr. 500	Mme Madeleine Resin, Yverdon	16. Dez. 1942

**B. Kassa-Obligationen**

Lit. B 11336	Fr. 500	Inhaber	18. Juni 1959
Lit. B 11828	Fr. 500	Inhaber	15. Juli 1961
Lit. C 25426	Fr. 1000	Inhaber	31. März 1958
Lit. B 9628	Fr. 500	Inhaber	24. Okt. 1956
Lit. G 845	Fr. 2000	Inhaber	8. Nov. 1956

Olten, 9. Juli 1962.

 Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
(419<sup>a</sup>) Dr. A. Rötheli.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 2200.—, eingetragen den 5. Juli 1952, Belege Serie I Nr. 5902, haftend auf Lauenen Grundbuchblätter Nrn. 190, 729, 1018, 1098, 1099, 1281 und 1283 der Erbgemeinschaft des Herrn Christian Reichenbach, geh. 1895, ledig, von Lauenen, gewesener Landwirt in der Heimweid zu Lauenen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, denselben binnen der Frist eines Jahres, vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da sonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Saanen, den 6. November 1962.

 (633<sup>a</sup>)

 Der Gerichtspräsident von Saanen:  
W. Moor.

Der allfällige Inhaber des Inhaber-Schuldbriefes von Fr. 8000.— vom 13. April 1938, Schuldner zur Zeit der Errichtung: Karl Lehmann, Aug. sel., Bezirksweibel, Subingen, lastend auf Grundbuch Subingen Nr. 935, wird hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (40<sup>a</sup>/63)

Solothurn, den 8. November 1962.

 Der Gerichtstatthalter  
von Buecheggberg-Kriegstetten:  
Dr. Hans Bracher.

Es wird vermisst: Fr. 20 000.— Inhaber-Schuldbrief, Vorgang Fr. 50 000.—, zinsfällig am 1. Januar, errichtet am 16. Dezember 1916, ursprünglicher Schuldner: Fehr Wilhelm, Zedekopierbuch Bd. 93, Nr. 6281, auf Wohnhaus Nr. 268, Schmiedgasse, Herisau.

Der allfällige Inhaber des genannten Titels wird aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist der Obergerichtskanzlei in Trogen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung durch das Obergericht erfolgen würde. (635<sup>a</sup>)

Trogen, 7. November 1962.

Obergerichtskanzlei Appenzel A.-Rh.

La pretura di Locarno-Campagna richiamato l'odierno decreto e gli art. 983 e 984 CO; 2 e 27 LAC; 534 PC; diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore di nominali fr. 4000.—, gravante in 1. grado la particella N° 173 del Comune di Acona, di proprietà della signora Assunta Poncini, maritata Fontana, iscrizione 13 gennaio 1941-6 febbraio 1941; a produrla alla scrivente pretura entro il 15 maggio 1963, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (628<sup>2</sup>)

Locarno, 2 novembre 1962.

Per la pretura:

G. Marioni, segretario-assessore.

La pretura di Lugano-Campagna, in relazione all'istanza del signor Avv. Giancarlo Bordini, in Lugano, ed agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC, e 534 CPC; diffida lo sconosciuto detentore dell'obbligazione ipotecaria al portatore rogito 13 febbraio 1959, N° 19, del Notaio Avv. Giancarlo Bordini, Lugano, iscritto a R. F. il 21 febbraio 1959 al N° 1356 e gravante in 1. grado la particella N° 962 della mappa di Breganzona, di proprietà del signor Capomastro Orlando Crivelli di Carlo, da Novazzano in Breganzona, andata smarrita, e del valore di franchi 50 000, a volerla produrre alla pretura di Lugano-Campagna, entro sei mesi dalla prima pubblicazione sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, sotto comminatoria di ammortamento. (636<sup>2</sup>)

Lugano, 7 novembre 1962.

Per la pretura di Lugano-Campagna,

il segretario: Brenno Pelloni.

La pretura di Lugano-Campagna, in relazione all'istanza del signor Avv. Romano Romelli, in Lugano, ed agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC, e 534 CPC; diffida lo sconosciuto possessore della polizza di assicurazione sulla vita, della Compagnia di Assicurazioni «Union Vie» N° 23380, dell'importo di fr. 10 000.—, e con effetto dal 1° marzo 1957 al 1° marzo 1974, ed a favore del signor Frieden Juri, in Tesserete, emessa il 18 marzo 1957, andata smarrita a volerla produrre alla pretura di Lugano-Campagna, entro sei mesi dalla prima pubblicazione della presente sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, sotto comminatoria di ammortamento. (637<sup>2</sup>)

Lugano, 7 novembre 1962.

Per la pretura di Lugano-Campagna,

il segretario: Brenno Pelloni.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Par ordonnance du 7 novembre 1962, le président du Tribunal a prononcé l'annulation des titres suivants:

- un certificat intérimaire au porteur représentant 48 actions au porteur de fr. 1000 chacune, N°s 1 à 48, entièrement libérées, de Paratio S.A., société ayant son siège à Genève;
- un certificat intérimaire au porteur représentant 1 action au porteur de fr. 1000, N° 49, entièrement libérée, de Paratio S.A.;
- un certificat intérimaire au porteur représentant 1 action de Paratio S.A., au porteur, de fr. 1000, N° 50, entièrement libérée, de Paratio S.A. (St. XX (638))

Tribunal de première instance, Genève;

F. Berdoz, greffier.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Schwyz, Nidwalden, Glarus, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

2. Oktober 1962.

**Bau-Genossenschaft des Industrie-Vereins Regensdorf**, in Regensdorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Juli und vom 23. August 1962 eine Genossenschaft, welche den Bau und die Vermietung von Zweckbauwerken für Personal der Mitglieder der Genossenschaft zum Zwecke hat. Die Genossenschaft kann zur Erreichung ihres Zweckes Liegenschaften kaufen, mieten oder pachten, sowie Baurechte erwerben. Es bestehen Anteilsscheine zu Fr. 2500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Verwaltung besteht aus fünf oder mehr Mitgliedern. Ihr gehören als Zeichnungsberechtigte an: Florian Gantenbein, von Grabs (St. Gallen), in Regensdorf, als Präsident; Eugen Ley, von Tobel (Thurgau), in Zürich, als Vizepräsident; Laurenz Job, von Truns (Graubünden), in Zürich, als Kassier, und Walter Mächler, von Innerthal (Schwyz), in Regensdorf, als Protokollführer; Präsident Florian Gantenbein oder Vizepräsident Eugen Ley führen Kollektivunterschrift mit Kassier Laurenz Job oder Protokollführer Walter Mächler. Geschäftsdomizil: Schulstrasse 92 (bei Florian Gantenbein).

1. November 1962. Augenoptik.

**Peter Nielsen**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Peter Nielsen, von Zürich, in Zürich 11. Faehgeschäft für Augenoptik. Bleicherweg 5.

3. November 1962.

**Foreign Commerce Bank, Inc. (Banco de Comercio Extranjero S.A.) (Banca di Commercio Estero S.A.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1962, Seite 318). Alle zurzeit eingetragenen Zeichnungsberechtigungen gelten für das Gesamtunternehmen. Nicholas L. Deak ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu ist als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Hans Rudolf Meyer, von und in Luzern. Otto E. Roethenmund, nun in New York, ist nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Vizepräsident des Verwaltungsrates. Paul G. Ammann, bisher Vizedirektor, ist nun Direktor. Die beiden Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

3. November 1962. Bureauaschinen.

**René Faigle A.G.**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 470). Vertrieb von Bureauaschinen usw. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Hulda Faigle; sie führt weiter Einzelunterschrift.

Ebenfalls ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden Robert Iten, nun in Maur; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

3. November 1962. Waren aller Art.

**Marena Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1962, Seite 2878). Handel mit Waren aller Art usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1962, Seite 3104) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

3. November 1962.

**A.G. Verlag Hoch- und Tiefbau**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1962, Seite 2842). Weiterbetrieb der Zeitschrift «Hoch- und Tiefbau» usw. Neues Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 49 in Zürich 6.

3. November 1962.

**Aktiengesellschaft für technische Studien (Société Anonyme d'études techniques)**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 46 vom 20. Februar 1961, Seite 558). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 14. September 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

3. November 1962.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Pfungen**, in Pfungen (SHAB. Nr. 269 vom 15. November 1956, Seite 2885). Wilhelm Eckert ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Alfred Schumacher sind erloschen. Neu ist als Aktuar in den Vorstand gewählt worden Hermann Benz, von und in Pfungen. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Zum Verwalter mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Otto Ott, von Wila (Zürich), in Pfungen.

3. November 1962.

**Konsumverein Richterswil**, in Richterswil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1962, Seite 2106). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

3. November 1962.

**Dreschmaschine-Genossenschaft Hausen a/A.**, in Hausen a. A. (SHAB. Nr. 210 vom 10. September 1959, Seite 2509). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 7. Juni 1961 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidg. Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

3. November 1962. Bahnhofbuffet.

**Florian Hew**, in Zürich (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1936, Seite 1639). Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Betrieb des Bahnhofbuffets Selnau. Neues Geschäftsdomizil: Sihlramstrasse 5.

3. November 1962.

**Handelsverkehr A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1962, Seite 3002). Vermittlung von Handelsgeschäften mit Waren aller Art usw. Die Prokuren von Felix Lewin und Cornelis Schuitman sind erloschen.

5. November 1962.

**Neon-Technik AG**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1962, Seite 2414). Fabrikation von und Handel mit Beleuchtungskörpern aller Art usw. Die Generalversammlung vom 26. September 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 60 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 70 000 auf Fr. 130 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital zerfällt in 130 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Prokura von Gottfried Winterhalder ist erloschen.

5. November 1962. Maschinen.

**Amratec A.G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1961, Seite 3706). Fabrikation von und Handel mit Maschinen usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lyss (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1962, Seite 2166) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. November 1962. Bauzubehör.

**Roto-Frank A.G. Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1957, Seite 2701). Vertrieb von Baubeschlägen und Bauzubehör usw. Neues Geschäftsdomizil: Bändlistrasse 39 in Zürich 9.

5. November 1962.

**Bank in Baden**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1342). Neues Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 10 in Zürich 1.

5. November 1962.

**«Thesaurus» Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich (Continental Securities Corporation in Zürich «Thesaurus»)**, in Zürich 1. Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1961, Seite 3706). Neues Geschäftsdomizil: Augustinergasse 21 in Zürich 1.

5. November 1962. Handelsgeschäfte.

**Warinco A.G.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1961, Seite 1042). Handelsgeschäfte jeder Art usw. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Charles H. Mendes de Leon, niederländischer Staatsangehöriger, in Zollikon.

5. November 1962.

**Aktiengesellschaft für Partizipationen (Investments Limited)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1957, Seite 2292). Dr. Hugo von Ziegler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Peter von Ziegler, von Schaffhausen, in Zollikon.

5. November 1962. Treuhand.

**Barton Mayhew & Turquand Youngs AG**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1962, Seite 2591). Uebernahme aller Aufträge, die in den Tätigkeitsbereich einer Treuhand- und Revisionsgesellschaft fallen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an John Lucas, britischer Staatsangehöriger, in Zürich.

5. November 1962.

**Elite-Film A.-G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1962, Seite 486). Kauf, Verkauf, Vermietung und Ausbeutung von Filmen in der Schweiz usw. Arthur Bolli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Stohler, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu ist mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Andreas Huber, von Altdorf (Uri), in Baar.



5. November 1962.

**Transportbeton Holding GmbH**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1961, Seite 1154). Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1962, Seite 1938) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

5. November 1962.

**Pegasus Privatfluggesellschaft AG.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. und 3. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Anschaffung und den Betrieb eines Flugzeuges für Sport- und Reisezwecke. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, das Flugzeug Bonanza 1947 (HG-ECR) zum Preise von Fr. 42 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief, nötigenfalls durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Einzelunterschrift Peter Grieder, von Basel, in Zürich, Präsident, und Théophile Vogel, von Zumikon, in Lausanne. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 30 in Zürich 1.

**Bern - Berne - Berna***Bureau Aarwangen*

3. November 1962. Kippvorrichtungen.

**Martin Nencky**, in Langenthal, Fabrikation von hydraulischen Kippvorrichtungen (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1961, Seite 3695). Die an Hans Klätschi erteilte Procura ist erloschen. Kollektivprokura wurde erteilt an Hans Burri, von Guggisberg, in Langenthal. Er zeichnet zu zweien.

*Bureau Belp (Bezirk Seftigen)*

3. November 1962.

**Konsumgenossenschaft Toffen**, in Toffen (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1947, Seite 2006). Hans Bigler, von Muri bei Bern, in Toffen, ist Präsident (bisher); Ernst Läderach, von Worb, in Toffen, ist Sekretär; Karl Kiener, von Vechigen, in Toffen, ist Vizepräsident. Als Verwalter wurde Alfred Wettstein, von Fehraltorf, in Belp, gewählt. Christian Stübi, bisher Vizepräsident; Fritz Leiser, bisher Sekretär, sind ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige des Prokuristen Arnold Domeisen sind erloschen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär zu zweien, der Verwalter einzeln.

*Bureau Bern*

1. November 1962.

**A. Röthlisberger, Wand- und Bodenbeläge**, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Alfred Röthlisberger, von Trub, in Zollikofen. Wand- und Bodenbeläge. Kirchindachstrasse 123.

2. November 1962. Buchbinderei.

**Hermann & Walter Rhy**, in Bern, Buchbinderei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1945, Seite 1114). Neues Geschäftsdomizil: Falkenweg 5.

2. November 1962. Elektrische Apparate.

**Peter Reichel**, in Muri bei Bern, Handel mit elektrischen Apparaten, Occasionen und Ausführung von Reparaturen (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1961, Seite 2526). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. November 1962. Café-Restaurant.

**K. Leuenberger-Schmid**, in Bern, Betrieb des Cafés-Restaurants «Dufour» (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1962, Seite 1099). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. November 1962. Papeterie, Militärartikel.

**Ursula M. Widrig**, in Bern, Papeterie, Militärartikel und Zigarren (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1946, Seite 3214). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. November 1962. Waren aller Art.

**Erwin Meinen-Lüthi**, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Erwin Meinen-Lüthi, von Spiez, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Handel mit Waren aller Art. Könizstrasse 182.

3. November 1962. Gipserei.

**Rosa, Albizzati & Co.**, in Bern, Gipserei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1962, Seite 1002). Hermann Rosa ist auf den 31. Juli 1962 aus der Gesellschaft ausgeschieden. Rezio Albizzati, dessen Kollektivunterschrift erloschen ist, vertritt die Gesellschaft nun mit Einzelunterschrift. Die übrigen Gesellschafter Alfonso Ranzoni und Giorgio Borga führen die Unterschrift auch weiterhin nicht. Die Firma lautet nun **Albizzati & Co.**

3. November 1962. Baustoffe.

**Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler**, Zweigniederlassung in Bern, Fabrikation von und Handel mit Baustoffen sowie Ausführung von Abdichtungsarbeiten aller Art (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1961, Seite 1807), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura wurde erteilt an: Anton Künzle, von Gossau (St. Gallen), in Widen (Aargau); Walter Squinobal, von Regensdorf (Zürich), in Niederglatt, sowie an Enrico Scoglio, von Isonne (Tessin), in Bern.

3. November 1962.

**Baumeister-Verband Bern**, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 154 vom 7. Juli 1959, Seite 1924). In den Versammlungen vom 27. Januar 1956, 25. April 1956, 10. Oktober 1956, 3. März 1961 und 2. März 1962 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Sie bezweckt nun auch noch die Einführung von Sozialleistungen und den Beitritt zu hierfür geschaffenen Institutionen. Hans Pulfer, Präsident, und Roland Merz, Kassier, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Zeichnungsberechtigt sind: Rolf Wirz, Präsident (bisher Vizepräsident); Hans Ziegler, von Bern und Burgdorf, im Spiegel, Gemeinde Köniz, Vizepräsident (neu); Kurt Weiss, von Bottingen, in Bern, Kassier (neu). Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Sekretär oder dem Kassier.

3. November 1962. Baugeschäft.

**Sigrist & Berger**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Wabern, Gemeinde Köniz, Baugeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1959, Seite 1091). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Ein Teil des bisherigen Gesellschaftsvermögens gemäss Sacheinlagebilanz vom 1. Juli 1962 wurde von der «Sigrist & Berger A.G.», in Bern (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1962, Seite 2942) übernommen.

*Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)*

30. Oktober 1962. Schreinerei, Ladenbau.

**G. Hählen & Sohn**, in Lenk i. S. Gottlieb Hählen und Christian Hählen, beide von und wohnhaft in Lenk i. S., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche im Jahre 1947 begonnen hat. Schreinerei und Ladenbau.

1. November 1962. Wirtschaft.

**Gottfried Tritten**, in Lenk i. S., Betrieb der Wirtschaft zum Kreuz (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1926, Seite 171). Die Firma wird infolge Geschäftsbürovergangenes gelöscht. Aktiven und Passiven wurden von der nachstehend eingetragenen Firma «Walter Tritten», in Lenk i. S., übernommen.

1. November 1962. Hotel.

**Walter Tritten**, in Lenk i. S. Inhaber der Firma ist Walter Tritten, von und in Lenk i. S. Die Firma hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Gottfried Tritten», in Lenk i. S., übernommen. Betrieb des Hotels Kreuz.

2. November 1962.

**Hans Reber, Hotel des Alpes**, auf dem Jaunpass, Gemeinde Boltigen, Betrieb des Hotels des Alpes und des Hotels Bären (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1961, Seite 443). Die Firma hat den Betrieb des Hotels des Alpes aufgegeben. Sie betreibt nur noch das Hotel Bären. Die Firma wird geändert in **Hans Reber**. Der Firmainhaber wohnt nun in Boltigen-Dorf.

*Bureau Büren an der Aare*

3. November 1962.

**Omodox watch G.m.b.H. (Omodox watch s. à r.l.) (Omodox watch Ltd. Liability Co.)**, in Lengnau (Bern) (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1961, Seite 191). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 26. September 1962 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven sind rückwirkend auf 1. Januar 1962 von der neuen Kollektivgesellschaft «Omodox watch Gebr. Renfer», in Lengnau (Bern), übernommen worden. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

3. November 1962.

**Omodox watch Gebr. Renfer**, in Lengnau. Die Gebrüder Max Renfer-Häni und Heinz Renfer-Scheurer, beide von und in Lengnau (Bern), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1962 begonnen und mit diesem Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Omodox watch G.m.b.H.» übernommen hat. Jean-Pierre Gyger, von und in Biel, ist Prokurist. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien unter sich oder mit dem Prokuristen. Herstellung von fertigen Uhren und Handel mit solchen. Rosenweg 6.

*Bureau Nidau*

6. Oktober 1962. Schuhe, Sandaletten.

**Schüpbach & Co.**, in Nidau. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. August 1962 begonnen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Tony Hans Schüpbach, von Hasle b. Burgdorf, in Nidau. Kommanditistin mit einer Kommanditsumme aus Sondergut von Fr. 10 000 ist die Ehefrau des Komplementärs, Erika geb. Burkhard, von Hasle b. Burgdorf, in Nidau. Fabrikation und Vertrieb von Schuhen und Sandaletten. Hauptstrasse 43.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

3. November 1962. Mühle, Futtermittel.

**Ernst Bürgi**, in Biglen. Inhaber der Firma ist Ernst Bürgi, von Arni b. Biglen, in Biglen. Kundenmühle und Futtermittel. Lochmatt.

*Bureau Wimmis (Bezirk Nidersimmental)*

3. November 1962. Musikinstrumente usw.

**W. Müller**, in Spiez. Inhaber der Firma ist Werner Müller, von Ebersecken, in Spiez. Handel mit Musikinstrumenten und Musikalien; dahingehende Reparaturen, Klavierstimmen. Einzelprokura ist erteilt an Olga Müller-Plüss, von Ebersecken, in Spiez, Thunstrasse 18.

**Schwyz - Schwytz - Svitto**

22. Oktober 1962.

**Alois Zürcher & Söhne, Baugeschäft, Ofenbau**, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1947, Seite 1024). Die Gesellschaft hat sich am 31. Dezember 1961 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird daher gelöscht. Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1962 an die neue Kommanditgesellschaft «Alois Zürcher & Co., Baugeschäft», in Einsiedeln, übergegangen.

22. Oktober 1962.

**Alois Zürcher & Co., Baugeschäft**, in Einsiedeln. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1962 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Alois Zürcher & Söhne, Baugeschäft, Ofenbau» übernommen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Franz Zürcher. Kommanditäre sind: Alois Zürcher sen. mit einer Kommandite von Fr. 15 000 und Alois Zürcher jun. mit einer Kommandite von Fr. 7000, alle von Bonstetten, in Einsiedeln. Baugeschäft.

**Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso**

3. November 1962. Radioapparate usw.

**Leo Blättler, Filiale Stans**, in Stans. Handel mit Radio-, Televisions- und Tonband-Apparaten, Elektronik, Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1961, Seite 2189), mit Hauptsitz in Hergiswil. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

3. November 1962. Radioapparate usw.

**Josef Murer**, in Stans. Inhaber der Einzelfirma ist Josef Murer-Gabriel, von Beckenried, in Stans. Handel mit Radio-, Televisions- und Tonband-Apparaten, Elektronik, Reparaturwerkstätte.

3. November 1962. Transporte, Autogarage, Motorboote usw.

**Fritz Niederberger**, in Stans, Transportgeschäft, Autogarage und Reparaturwerkstätte. Handel mit Motorfahrzeugen und Motorfahrzeug-Bestandteilen (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1955, Seite 1183). Die Geschäftsnatur ist wie folgt erweitert worden: Handel mit Motorbooten.

**Glarus - Glaris - Glarona**

3. November 1962.

**Kredit- und Finanzierungs A.G. (S.A. de Crédit et de Financement)**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten



vom 31. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausübung aller finanziellen und kommerziellen Transaktionen in der Schweiz und im Ausland, insbesondere Kredit- und Finanzierungsgeschäfte industrieller und kommerzieller Art. Die Gesellschaft kann auch alle mobilen und immobilien Werte erwerben, verwalten und veräußern sowie Patente, Lizenzen und sonstige Immaterialgüterrechte erwerben, verwerten und veräußern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen können, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Henri Calame, von Le Locle, in Lausanne. Einzelunterschrift ist ferner erteilt an Christian de Mestral, von Aubonne, in Paudex (Waadt). Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Rudolf Stüssli, Rechtsanwalt, Burgstrasse 30.

3. November 1962. Beteiligungen.

Munot A.-G., in **Niederurnen**, Beteiligung bei industriellen und kommerziellen Unternehmungen (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1961, Seite 2189). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. Oktober 1962 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Dr. Jean Wiswald ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis wurde gewählt: Dr. Claude Lasserre, von Genf, in Lausanne.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

2. November 1962. Früchte.

**E. Bachmann**, in **Basel**, Engros-Handel mit Früchten und Gemüse (SHAB. Nr. 21 vom 28. Januar 1959, Seite 305). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

2. November 1962.

**Anstalt Beuggen**, in **Basel**, Verein (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1962, Seite 2695). Das Vorstandsmitglied Friedrich Liebendörfer-Weigand wohnt in Riehen.

2. November 1962. Restaurant.

**Robert Volz-Hutmacher**, in **Basel**. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Volz-Hutmacher, von Trub, in Basel. Restaurant. Zürcherstrasse 111.

2. November 1962.

**Redingstrasse Immobilien A.G.**, in **Basel** (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1953, Seite 2823). Aus dem Verwaltungsrat ist Henri Blanc ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Fritz Rickenbacher, von und in Basel, als Präsident, und Emil Junker, von St. Gallen, in Riehen. Sie führen Einzelunterschrift. Neues Domizil: Jacob Burckhardt-Strasse 84 (bei Rickenbacher & Baumann, Architekten).

2. November 1962. Vermögenswerte.

**Gever S.A.**, in **Basel**, Vermittlung von Vermögenswerten aller Art (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1958, Seite 1665). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 20. September 1962 aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

2. November 1962.

**Arbitrex A.G. für Arbitrage und Kapitalanlagen**, in **Basel** (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1962, Seite 384). Zum Vizedirektor wurde Dr. Carl Forrer ernannt. Er zeichnet weiterhin zu zweien, jedoch nun mit allen Unterschriftsberechtigten. Ferner wurde Marcel Schulheiss, von Basel, in Binningen, zum Vizedirektor ernannt. Er zeichnet zu zweien.

2. November 1962.

**Avimex Handels- und Agentur-G.m.b.H.**, in **Basel**. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. November 1962 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Tätigkeit von Handels- und Agentengeschäften aller Art, insbesondere die Abwicklung von Transitgeschäften sowie ihre Finanzierung, für eigene oder fremde Rechnung. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Franken 20 000. Gesellschafter sind: Kurt Furger, von und in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 11 000 und Eva Helene Springer, von Binningen, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 9000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die Gesellschafter Kurt Furger und Eva Helene Springer. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Hirzbodenweg 103 (bei Internationale Treuhand A.G.).

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

Berichtigung.

**Henschel Service A.G.**, in **Münchenstein**, Betrieb einer Garage usw. (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1962, Seite 2496). Das Mitglied des Verwaltungsrates heisst Dr. Fritz-Aurel Goergen und nicht Georgen, wie dies irrtümlich eingetragen und publiziert worden ist.

2. November 1962. Uhrentechnik.

**Institut Dr. ing. Reinhard Straumann A.G.**, in **Waldenburg**, Neuentwicklung auf dem Gebiete der Uhrentechnik usw. (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1962, Seite 2253). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. Peter von Rechenberg-Dijxhorn, von Haldenstein (Graubünden), in Chur. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

2. November 1962.

**R. Ponti**, Gipsergeschäft, in **Sissach**. Inhaber dieser Einzelfirma ist Renato Ponti-Menner, von Meride (Tessin), in Sissach. Ausföhrung von Gipsarbeiten. Neuweg 4.

2. November 1962.

**Thommen «Retos» Kleiderfabrikation**, in **Arboldswil** (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1961, Seite 1269). Der Präsident des Bezirksgerichts Liestal hat durch Urteil vom 27. September 1962 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

2. November 1962.

**Gebürder Knie**, **Schweizer National-Grens A.-G.** **Rapperswil**, in **Rapperswil** (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1960, Seite 3152). An der ordentlichen Generalversammlung vom 28. August 1962 wurden die Statuten teilweise geändert. Die publizierten Tatsachen werden davon nicht berührt. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Rolf Knie, von Gerlikon, in Rapperswil, Direktor, der wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien führt, und Fritz Geiser, von Langenthal, in Hasle bei Burgdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

2. November 1962. Baustoffe usw.

**Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Sehenker-Winkler**, Zweigniederlassung in **St. Gallen**, Fabrikation von und Handel mit Baustoffen sowie Ausführung von Abdichtungsarbeiten aller Art (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1961, Seite 1709), mit Sitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an: Anton Künzle, von Gossau (St. Gallen), in Widen (Aargau); Walter Squinobal, von Regensdorf (Zürich), in Niederglatt, und Enrico Scoglio, von Isonne (Tessin), in Bern.

2. November 1962.

**Jakob Müller, Wäsefabrik A.G.**, in **Gossau** (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1947, Seite 576). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. Oktober 1962 wurden die Statuten teilweise geändert. Die 300 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in Inhabertitel umgewandelt. Das Grundkapital von Franken 300 000 ist nun eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll libertiert sind. Die übrigen Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Jakob Johann Müller sen., Präsident des Verwaltungsrates, wohnt in Vaduz (Fürstentum Liechtenstein).

2. November 1962. Elektrothermische Apparate usw.

**Neue Sissalux-Werk A.G.** in **Naehlassliquidation**, in **Alt St. Johann**, Fabrikation von und Handel mit elektrothermischen Apparaten usw. (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1960, Seite 991). Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöst.

2. November 1962.

**Weinbaugenossenschaft Balgach**, in **Balgach** (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1950, Seite 2858/9). Alex Gassner, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Der bisherige Präsident Paul Nüesch wurde zum Vizepräsidenten und Geschäftsführer ernannt. Seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Das bisherige Mitglied Johann Oehler, von und in Balgach, wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand gewählt Walter Nüesch, von und in Balgach, als Aktuar. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

2. November 1962.

**Musik Seeger A.G.**, in **St. Gallen**, Handel mit Klavieren jeder Art usw. (SHAB. Nr. 147 vom 28. Juni 1954, Seite 1676). Fritz Jacob-Iess, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Seeger ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

2. November 1962. Chemisch-technische Produkte usw.

**Erich Nagel**, in **Thal**. Inhaber der Firma ist Erich Nagel, von Mosnang, in Thal (St. Gallen). Handel mit chemisch-technischen Produkten. Thalerstrasse Nr. 1663.

2. November 1962. Kolonialwaren, Mercerie usw.

**A. Müller-Winterberg**, in **Weesen**, Handel mit Kolonialwaren, Mercerie und Bonneterie (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1951, Seite 1775). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. November 1962. Viehhandel.

**Ambros Wirth**, in **Niederstetten**, **Gemeinde Henau**, Viehhandel (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1945, Seite 2216). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma **Ambros Wirth-Locher**, in **Niederstetten**, **Gemeinde Henau**.

2. November 1962. Viehhandel.

**Ambros Wirth-Locher**, in **Niederstetten**, **Gemeinde Henau**. Inhaber der Firma ist Ambros Wirth-Locher, von Henau, in Niederstetten, **Gemeinde Henau**. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma **Ambros Wirth**, in **Niederstetten**, **Gemeinde Henau**, Viehhandel.

2. November 1962.

**Musikverlag Fr. Feldmann, Uznaeh (St. G.)**, in **Uznach** (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1946, Seite 796). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

2. November 1962. Hotel.

**Emil Huldreich Dietschweiler-Steiner**, in **Altstätten**, **Hotel Falken** (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1935, Seite 1067). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

31 ottobre 1962. Partecipazioni, ecc.

**Saora S.A.**, precedentemente a **Lugano (FUSC. del 14 agosto 1957, N° 188, pagina 2185)**. Giusta decisione assembleare del 15 ottobre 1962 la società ha deciso di trasferire la propria sede a **Coira**, e di modificare il proprio scopo sociale. Gli statuti originali in data del 9 agosto 1957 sono stati modificati di conseguenza. La società ha ora per iscopo la partecipazione ad imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere e l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie di qualsiasi genere, nonché l'acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Essa potrà eseguire tutte le operazioni commerciali e finanziarie, mobiliari ed immobiliari, ritenute utili o connesse allo scopo sociale. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non svolgerà nessuna attività lucrativa né intende possedere immobili nel canton Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000 e si divide in 500 azioni, al portatore, da fr. 100 cadauna. Esso è completamente liberato. Le pubblicazioni sociali sono fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti ed in particolare le convocazioni alle assemblee generali sono fatte mediante lettera raccomandata qualora gli indirizzi di tutti gli azionisti sono noti. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a sette membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di **Aldo Baggi**, da **Piazzogna**, in **Lugano**, con firma individuale. La firma di **D. Dino Poggioli**, già amministratore unico, dimissionario, è estinta. Nella sua assemblea straordinaria del 26 ottobre 1962, la società ha modificato la ragione sociale in **Euvert S.A.** Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Recapito: c/o avv. **D. Ettore Tenchio**, **Obere Plessurstrasse 36**.

31 ottobre 1962. Merci di generi diversi.

**Tegrau S.A.**, in **Cama**, operazioni di transito, importazioni ed esportazioni, ecc. (FUSC. del 15 agosto 1962, N° 189, pagina 2369). Con atto notarile in data 27 ottobre 1962 l'assemblea generale ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 150 000 a fr. 370 000, mediante l'emissione di 220 nuove azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 370 000, suddiviso in 370 azioni, al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

31. Oktober 1962.

**Luftseilbahn Srdlej-Silvaplana-Corvatsch A.-G. (LSC)**, in **Silvaplana** (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1960, Seite 1609). Das Aktienkapital von Fr. 6 000 000 ist nun voll einbezahlt.

31. Oktober 1962. Automobile.

**P. Membrini**, in Chur, Automobilhandel (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1962, Seite 28). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1° novembre 1962.

**Inajana Holding S.A.**, in Roveredo, partecipazioni (FUSC. del 14 marzo 1962, N° 61, pagina 776). Con verbale autentico in data 29 ottobre 1962, l'assemblea generale straordinaria della società ha aumentato il suo capitale da fr. 140 000 a fr. 250 000, mediante l'emissione di 110 azioni da fr. 1000 cadauna, al portatore. Gli statuti sono stati modificati conseguentemente. Il capitale sociale è attualmente di fr. 250 000, diviso in 250 azioni da fr. 1000, al portatore, interamente liberate.

1. November 1962. Vermögenswerte.

**Rigifae Gubli** (Rigifae S.a.r.l.), in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Verwaltung und die Anlage von Vermögenswerten. Sie kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 200 000. Gesellschafter sind: Dr. Max Zentz, deutscher Staatsangehöriger, in München, und die «Bank für Handel und Effekten», in Zürich, beide je mit einer Stammeinlage von Fr. 100 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer sind: Heinrich Leemann, von Zürich, in Meilen, und Dr. Hans Tarnutzer, von Schiers, in Chur. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o Dr. Hans A. Tarnutzer, Masanserstrasse 19.

1° novembre 1962. Partecipazioni finanziarie.

**Winnifred AG.**, in Coira. Con atto pubblico e statuti del 17 ottobre 1962 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del D<sup>r</sup> Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con la sua firma individuale. Recapito: c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

#### Aargau - Argovie - Argovia

29. Oktober 1962. Automaten aller Art.

**Gisi-Automat AG.**, in Wohlen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 24. Oktober 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und den Betrieb von Automaten jeglicher Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt von Bruno Gisi auf Grund der Bilanz per 31. August 1962 und gemäss Sachanlagevertrag vom 24. Oktober 1962 an Aktiven Fr. 43 659.65 und an Passiven Fr. 21 825. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 21 834.65. Davon werden Fr. 20 000 auf das Grundkapital angerechnet derart, dass 50 Aktien verabfolgt werden, die zu 40% liberiert sind. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist Bruno Gisi, von Niedergösgen, in Wohlen (Aargau). Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Schützenmattweg 5.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

30 ottobre 1962. Coloniali, ecc.

**Galli Angelo**, in Bellinzona, coloniali, ecc. (FUSC. del 17 novembre 1952, N° 270, pagina 2805). Ditta radiata per cessione di attivo e passivo alla società in nome collettivo «Fratelli Galli», in Bellinzona, qui sotto iscritta.

30 ottobre 1962. Comestibili, vini, ecc.

**Fratelli Galli**, in Bellinzona. Società in nome collettivo, con inizio al 1° novembre 1962 e assunzione, da tale data, di attivo e passivo della ditta individuale «Galli Angelo», già in Bellinzona, radiata. Soci: Giuseppe e Riccardo Galli, ambedue di Angelo, cittadini italiani, in Bellinzona. Commercio di comestibili, vini, liquori e bevande in genere. Piazza Collegiata.

2 novembre 1962. Materiali da costruzioni, ecc.

**Società Anonima Olgiati & Co.**, in Giubiasco, materiali da costruzione, ecc. (FUSC. del 20 luglio 1962, N° 167, pagina 2122). Capitale aumentato da fr. 250 000 a fr. 500 000 mediante l'emissione di 250 azioni da fr. 1000, al portatore. Capitale sociale ora di fr. 500 000, diviso in 500 azioni, al portatore, da fr. 1000 e interamente liberato. Statuti modificati il 31 ottobre 1962.

3 novembre 1962. Coloniali, ecc.

**Carugo Ferruccio**, in Bellinzona, commercio coloniali, ecc. (FUSC. del 4 settembre 1957, N° 206, pagina 2344). Ditta radiata per associazione del titolare. Attivo e passivo assunti dalla società in nome collettivo «Ferruccio Carugo & figlio», in Bellinzona, qui sotto iscritta.

3 novembre 1962. Coloniali, ecc.

**Ferruccio Carugo & figlio**, in Bellinzona. Società in nome collettivo, con inizio il 1° novembre 1962 e assunzione, da tale data, di attivo e passivo della ditta individuale «Carugo Ferruccio», in Bellinzona, radiata. Soci: Ferruccio Carugo e figlio Bruno, ambedue da e in Bellinzona. Commercio al semi-ingrosso e al dettaglio di coloniali, droghe e affini, vino, liquori, articoli «riforma». Piazza del Sole, palazzo Pellicano.

Ufficio di Locarno

19 ottobre 1962.

**F. Sidler & Co. Immobilien. Ascona** (F. Sidler & Co. beni immobiliari. Ascona), in Ascona. Sotto questa ragione sociale è stata costituita in data 1° ottobre 1962 una società in accomandita. È socio illimitatamente responsabile Franz Sidler-Kuhn, da Feuerthalen (Zurigo), in Cavigliano, e socio accomandante è Eugenio Keller, da Griesenberg (Turgovia), in Santa Teresa Cypresses, Caracas (Venezuela), con un'accomandita di fr. 10 000. Acquisto e vendita di beni immobiliari e costruzione e vendita di edifici di ogni genere. Recapito: c/o Studio arch. Franz Sidler-Kuhn, Piazzetta Ambrosoli.

Ufficio di Lugano

2 novembre 1962. Immobili, ecc.

**Magena S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 ottobre 1962. Scopo: la compra e la vendita di immobili nonché la gestione e l'acquisto di titoli azionari di società nazionali ed estere, la partecipazione finanziaria ad altre società. Capitale: fr. 60 000, diviso in 60 azioni, al portatore,

da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 24 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: D<sup>r</sup> Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e D<sup>r</sup> Orazio Dotta, da Airole, in Lugano, membro, tutti con firma individuale. Recapito: Via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

2 novembre 1962.

**Finanzgesellschaft für Börsenwerte AG.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 ottobre 1962. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto e la gestione di titoli azionari; l'assunzione di attività commissionarie e fiduciarie nel campo dell'acquisto e della vendita di valori immobiliari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: D<sup>r</sup> Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e D<sup>r</sup> Orazio Dotta, da Airole, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

2 novembre 1962. Partecipazioni.

**Egifra S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 30 ottobre 1962. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto e la gestione di titoli azionari oltre ad ogni altra attività affine o connessa allo scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: D<sup>r</sup> Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente, e D<sup>r</sup> Orazio Dotta, da Airole, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: Via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

2 novembre 1962. Immobili.

**Edlea S.A.**, a Lugano, la compra e la vendita di immobili (FUSC. del 31 luglio 1962, N° 176, pagina 2229). Il capitale sociale di fr. 50 000 è attualmente interamente liberato.

2 novembre 1962.

**Società Anonima Tannini Ticinesi**, a Melano, fabbricazione e vendita di estratti tannici e coloranti (FUSC. del 3 agosto 1955, N° 179, pagina 2012). Jean Bourbon, di nazionalità francese, in Parigi, e Paul Kühling, da Basilea, in Wettingen, sono entrati a far parte del consiglio di amministrazione quali membri senza diritto di firma.

3 novembre 1962. Immobili.

**S.A. Villa dei Cipressi**, a Castagnola, amministrazione e compra-vendita immobiliare (FUSC. del 2 dicembre 1953, N° 281, pagina 2918). Con decisione assembleare del 22 ottobre 1962 la società ha deciso di aumentare il proprio capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 110 000 mediante l'emissione di 12 nuove azioni, al portatore, da fr. 5000 cadauna, liberate al 20% (fr. 12 000). Lo statuto è stato modificato. Il capitale sociale è attualmente di fr. 110 000, diviso in 22 azioni, al portatore, da fr. 5000 cadauna, liberato complessivamente per fr. 62 000.

3 novembre 1962. Immobili.

**Zeffiro S.A.**, a Castagnola, la compra-vendita di immobili (FUSC. del 2 novembre 1962, N° 257, pagina 3151). Elvezia Ferri, dimissionaria, non è più amministratrice unica e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è D<sup>r</sup> Ferruccio Pelli, da Aranno, in Lugano.

3 novembre 1962. Immobili.

**Magazzini Conza S.A.**, a Vezia, deposito e custodia di merci (FUSC. del 11 ottobre 1962, N° 238, pagina 2906). Con decisione assembleare del 2 novembre 1962, la società ha deciso di modificare la ragione sociale che è ora la seguente: **Immobiliare Lagap S.A.** Lo scopo è pure modificato in: la gerenza e l'amministrazione dei beni immobili di sua proprietà siti nel comune di Vezia e precisamente i mappali 295 e subalterni per un totale di 3965 m<sup>2</sup>. Nel contempo si è provveduto ad aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 176 000 mediante l'emissione di 126 nuove azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate mediante compensazione di un credito di fr. 126 151.32 nei confronti della società. La differenza di fr. 151.32 resterà allibrata quale residuo credito della «Lagap S.A.» di Lugano. Il capitale sociale è ora di fr. 176 000, diviso in 176 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il consiglio di amministrazione è attualmente così composto: Hermes Ferrari, di nazionalità italiana, in Lugano, presidente (nuovo); D<sup>r</sup> Pierfranco Bettelini, da Caslano, in Lugano, già amministratore unico; D<sup>r</sup> Mario A. Timbal, da ed in Lugano (nuovo), i quali vincolano la società con firma individuale. Uffici a Lugano: Piazza Cioccaro 7, c/o studio legale Timbal. Recapito: invariato.

#### Distretto di Mendrisio

2 novembre 1962. Costruzioni metalliche, ecc.

**Metkon S.A.**, in Stabio, costruzioni metalliche e carpenterie di ferro, ecc. (FUSC. del 16 febbraio 1961, N° 39, pagina 480). Con decisione assembleare del 19 ottobre 1962 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 350 000 a fr. 500 000, mediante emissione di 150 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 500 000, suddiviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

2 novembre 1962. Spedizioni.

**Società Anonima Angelo Castelletti**, in Chiasso, gestione di una casa di spedizioni (FUSC. del 16 gennaio 1962, N° 12, pagina 150). Carlo Galvan, cittadino italiano, in Bolzano (Italia), è stato nominato membro del consiglio di amministrazione. Egli impegnerà la società con firma individuale. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: Giorgio Trugenberger, presidente (confermato); Albino Fischer, già consigliere delegato, vice-presidente; Carlo Galvan, membro. La firma di Carlo Galvan, quale procuratore, è estinta.

2 novembre 1962. Impresa edile.

**Maffi e Meroni**, in Besazio. Lino Maffi, cittadino italiano, in Besazio, e Mario Meroni, cittadino italiano, in Arzo, hanno costituito, a partire dalla sua iscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo. La società è impegnata dalla firma collettiva dei due soci. Impresa edile.

2 novembre 1962. Carri.

**Camponovo Elvezio**, in Coldrerio, fabbrica di carri e carrettelle (FUSC. del 26 dicembre 1935, N° 302, pagina 3164). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

3 novembre 1962. Partecipazioni.

**Anemone Holding**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 2 novembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da



fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni che riguardano la società verranno fatte sul foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri. Attualmente da un amministratore unico nella persona di: avv. dott. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso S. Gottardo 35, c/o Studio Maspoli-Nosedà-Pedrazzini, amministrazioni.

3 novembre 1962. Prodotti chimici, ecc.

**Ferea di Luigi Cavadini**, in Vacallo. Titolare della ditta individuale è Luigi Cavadini, da ed in Vacallo. Fabricazione e vendita di prodotti chimici e farmaceutici, ricerche, agenzie e rappresentanze nel ramo. Vacallo-Pizzamiglio.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

1<sup>er</sup> novembre 1962. Boulangerie, épicerie, etc.

**Chapalay Jules**, aux Moulins rière Château-d'Oex (FOSC. du 1<sup>er</sup> septembre 1914, N° 205, page 1950), boulangerie, épicerie, articles fourragers. La raison est radiée par suite de remise de commerce.

1<sup>er</sup> novembre 1962. Boulangerie, épicerie, etc.

**Robert Chapalay**, aux Moulins rière Château-d'Oex. Le chef de la maison est Robert Chapalay, de Château-d'Oex, aux Moulins rière Château-d'Oex. Boulangerie, épicerie, articles fourragers.

##### Bureau de Lausanne

Complément.

**Publicitas Société Anonyme Suisse de Publicité**, succursale de Lausanne (FOSC. du 23 octobre 1962, page 3038), avec siège principal à Lausanne, Willy Furrer et Maurice Pichon (inscrits) sont fondés de procuration à la direction générale avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements entre eux, avec un autre membre de la direction générale ou un membre du conseil.

1<sup>er</sup> novembre 1962.

**Editions René Kramer S.A.**, à Lausanne, édition en toutes langues, société anonyme (FOSC. du 27 janvier 1962, page 281). Bureau transféré: Chemin des Alliés 2 (dans ses locaux).

1<sup>er</sup> novembre 1962. Produits manufacturés, etc.

**W. O. Schlaeppli**, à Lausanne, tous produits manufacturés, matières premières (FOSC. du 7 mai 1917, page 1215). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

1<sup>er</sup> novembre 1962. Machines à calculer.

**Fr. Schumacher**, à Lausanne, machines à calculer «Montoo» (FOSC. du 18 août 1961, page 2125). Par décision du 23 février 1962, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a révoqué la faillite prononcée le 20 juillet 1961 contre le titulaire. La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

1<sup>er</sup> novembre 1962. Bois bakélisés.

**E. et M.T. Udry**, à Lausanne, bois bakélisés, société en nom collectif (FOSC. du 18 août 1961, page 2125). Adresse du siège légal: avenue des Bergières 17. Bureau de la société à Pully: chemin des Cotes de la Rosiaz.

1<sup>er</sup> novembre 1962. Installations électriques.

**Grosenbacher**, à Renens, installations électriques (FOSC. du 5 janvier 1931). En suite de décision municipale, l'adresse actuelle est rue de la Mèbre 1.

1<sup>er</sup> novembre 1962. Liqueurs, vins, etc.

**F. Weber S.A.**, à Lausanne, liqueurs, vins, spiritueux, société anonyme (FOSC. du 13 janvier 1960, page 112). Le fondé de procuration Michel Bonnabry est domicilié à Pully.

1<sup>er</sup> novembre 1962.

**Société Immobilière En Chatagnéréaz**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 janvier 1939). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 août 1962, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

1<sup>er</sup> novembre 1962. Immeubles.

**Avenue Dufour 6 en liquidation**, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 8 juin 1962, page 1691). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

1<sup>er</sup> novembre 1962.

**Société Immobilière des Terreaux**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1960, page 2276). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 septembre 1962, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la Fondation des Terreaux, fondation ecclésiastique à Lausanne.

1<sup>er</sup> novembre 1962. Agence de voyages.

**Mme J. Segelbacher**, à Lausanne. Chef de la maison: Joseline Segelbacher née Zaugg, de Lausanne et Wyssachen (Berne), femme autorisée de Peter Segelbacher, d'Allemagne, à Lausanne. Agence de voyages. Route de Berne 29.

1<sup>er</sup> novembre 1962.

**Société Immobilière Esplanade-Longeraye**, à Lausanne, société anonyme dissoute (FOSC. du 21 juin 1961, page 1791). L'administration fédérale des contributions ayant donné son accord, la raison sociale est radiée.

1<sup>er</sup> novembre 1962.

**Electramatic S.A. Appareils Electroniques pour l'Automatique (Elektramatik A.G. Elektronische Apparate für Automatik) (Electramatic Ltd. Electronic Apparatus for Automatic)**, à Lausanne, appareils électroniques et électriques, société anonyme (FOSC. du 28 septembre 1959, page 2668). La raison est radiée d'office du registre du commerce de Lausanne par suite du transfert du siège de la société à Aarau (FOSC. du 25 octobre 1962, page 3068).

2 novembre 1962. Café-restaurant.

**Pierre Guignard**, à Renens. Chef de maison: Pierre Guignard, séparé de biens de Juliette née Chevalley, de l'Abbaye, à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «L'Escales», Avenue de la Gare 1.

2 novembre 1962. Installations de chauffage.

**Buehler S.A.**, succursale de Pully, installations de chauffage (FOSC. du 1 janvier 1960, page 5), société anonyme avec siège principal à Bâle. Le siège de la succursale est transféré à Lausanne, avenue Ruchonnet 2.

2 novembre 1962.

**Overseas Société Anonyme d'Investissements**, à Lausanne, financement de toutes affaires commerciales, financières et industrielles, participations, société anonyme (FOSC. du 26 novembre 1958, page 3151). Les administrateurs: Arturo Lieber, Dr Oskar Hoffmann et Marcel Duboux sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Conseil: Michel Costa (jusqu'ici fondé de procuration), nommé président; Paul Fröhlich, de Bapersvilen (Thurgovie), à Pully.

La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. La proceuration de Michel Costa est éteinte.

2 novembre 1962.

**Société coopérative d'Habitation, Renens et agglomération**, à Renens, affaires immobilières, société coopérative (FOSC. du 1 janvier 1962, page 18). Charles Peitrequin, de Romanel-sur-Lausanne, à Renens; Charles Badan, de Sullens, à Renens; Roger Oesch, de Oberlangenegg, à Renens; Roger Golay, du Chenit, à Renens; Albert Ruedi, de Bolligen et Renens, à Renens; Ernest Breton, de Rougemont, à Renens; Jacques Boss, du Locle et Renens, à Renens, et Engène Clave, de Lausanne, à Renens, sont nommés membre du conseil. Ils n'exercent pas la signature sociale.

2 novembre 1962.

**Boissons désaltérantes S.A.**, à Prilly, fabrication et vente de toutes boissons alcooliques ou non (FOSC. du 15 octobre 1962, page 2915). Huguette Monthoux (fondée de procuration inscrite) est ensuite de mariage: Huguette Gilliéron-Monthoux, de Servion et Genève.

2 novembre 1962.

**Marfina, Compagnie navale et financière S.A.**, à Lausanne, navigation maritime et fluviale (FOSC. du 6 août 1962, page 2289). Antonio Vasco da Cunha Guimaraes, du Portugal, à Lausanne, est nommé fondé de procuration et secrétaire général avec signature individuelle. Jacques Golaz, de l'Abbaye, à Pully, est nommé directeur avec signature collective à deux avec un administrateur ou le fondé de procuration Antonio Vasco da Cunha Guimaraes. Le bureau est transféré à l'avenue du Théâtre 7.

2 novembre 1962. Tabac, etc.

**Unirouat S.A.**, à Lausanne, vente au détail de produits de consommation par distributeurs automatiques, société anonyme (FOSC. du 15 juin 1962, page 1762). L'administrateur Paul Frahier est décédé; sa signature est radiée. Kurt Ramseier (fondé de procuration inscrit) est nommé administrateur avec signature collective à deux avec un administrateur ou un fondé de procuration; sa procuration est éteinte.

##### Bureau de Vevey

2 novembre 1962.

**Foetisch frères, Société anonyme, entreprise générale de musique et d'édition, Succursale de Vevey**, à Vevey (FOSC. du 21 février 1952, page 193), société anonyme avec siège à Lausanne. La succursale est de plus engagée par la signature collective à deux de son fondé de pouvoir Marcel Depierraz, d'Assens, à Lutry.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de Sion

2 novembre 1962. Immeubles, etc.

**Vue des Alpes S.A.**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 16 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'immeubles bâtis et non bâtis, la construction, l'exploitation et la gérance d'immeubles et, en général, toutes affaires immobilières. Le capital social est de fr. 200 000, divisé en 200 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La convocation à l'assemblée générale est faite dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un à trois membres. Mario Tschuor, de Rucon/Buis (Grisons), à Origgio (Tessin), est administrateur unique. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique. Bureaux et domicile légal: chez M<sup>e</sup> Joseph Blattler, avocat et notaire, 29, rue du Rhône.

2 novembre 1962.

**Bâtiment & Génie Civil Craus S.A.**, à Craus, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 23 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exécution de tous travaux de construction et de génie civil, tous travaux de terrassements et travaux similaires, le transport de marchandises, matériaux et autres objets sur route. La société peut s'intéresser à des sociétés immobilières et acheter ou vendre des terrains et des immeubles. Le capital social est de fr. 130 000, divisé en 130 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. François Mudry, de Lens, à Craus/Lens, a été nommé administrateur unique; il engage la société par sa signature individuelle.

2 novembre 1962. Bâtiments, travaux publics.

**Fournier et Métrailler et Cie**, à Nendaz (FOSC. du 21 septembre 1962, N° 221, page 2696), société en nom collectif. Jean Métrailler s'est retiré de la société le 31 octobre 1962. Théophile Carrupt, de et à Chamoussin, est entré dans la société à partir du 31 octobre 1962. La raison sociale sera dorénavant: Fournier, Siggen et Cie.

2 novembre 1962. Terrassements, etc.

**Nauer et Bruchez**, à Ardon. Elisabeth Nauer, veuve de Ferdinand née Kälin, d'Unterberg (Schwytz), à Ardon, et Marcel Bruchez, de Bagnes, à Charrat, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1955. Entreprise de terrassement et exploitation de gravières.

2 novembre 1962. Immeubles.

**Chalmont S.A. Chalais**, à Chalais (FOSC. du 3 octobre 1962, N° 231, page 2821). En assemblée générale extraordinaire du 22 août 1962, cette société a pris acte de la démission d'Adrien Couvette dont les pouvoirs sont radiés et a nommé en remplacement Emma Valon, épouse de Jean-Adolphe Valon, de Genève, à Coligny (Genève), membre. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

1<sup>er</sup> novembre 1962. Installations électriques.

**Mario Casanova**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Mario Casanova, de et à Neuchâtel. Etudes, projets, contrôles et travaux d'installations électriques. Rue de Tivoli 2a.

1<sup>er</sup> novembre 1962. Horlogerie.

**Ernest Rochat**, à Marin, commune de Marin-Epagnier. Le chef de la maison est Ernest Rochat, de l'Abbaye (Vand), à Marin, commune de Marin-Epagnier. Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie. Les Grillons.



Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 194077. Date de dépôt: 6 septembre 1962, 17 h.  
Saphal, Société anonyme pharmaceutique, rue des Bosquets 6, Vevey.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 102325. Raison modifiée et siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 juin 1962.

Baume. (Cl. int. 5)

*Baume* **FORTALIS**,

**„FORTALIS“** Balsam

La marque est exécutée en jaune-rouge.

N° 194078. Date de dépôt: 10 septembre 1962, 5 h.  
Pierre de Torrenté, Sion (Valais). — Marque de production. — Renouvellement de la marque N° 102825. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 juin 1962.

Vin dit «Vin du Glacier» (Païen). (Cl. int. 33)



Nr. 194079. Hinterlegungsdatum: 12. September 1962, 20 Uhr.  
Emser Werke AG, Domat/Ems (Graubünden); Korrespondenzadresse: Talacker 16, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Grundprodukte für die Herstellung von Textilien und Kunststofffabrikaten; Rohprodukte, Halb- und Fertigfabrikate aller Art aus Textilien und Kunststoffen. (Int. Kl. 1, 2, 17, 18, 19, 21 bis 27)

## GRILLA

Nr. 194080. Hinterlegungsdatum: 12. September 1962, 20 Uhr.  
Emser Werke AG, Domat/Ems (Graubünden); Korrespondenzadresse: Talacker 16, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Grundprodukte für die Herstellung von Textilien und Kunststofffabrikaten; Rohprodukte, Halb- und Fertigfabrikate aller Art aus Textilien und Kunststoffen. (Int. Kl. 1, 2, 17, 18, 19, 21 bis 27)

## GRILENA

Nr. 194081. Hinterlegungsdatum: 12. September 1962, 20 Uhr.  
Emser Werke AG, Domat/Ems (Graubünden); Korrespondenzadresse: Talacker 16, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Grundprodukte für die Herstellung von Textilien und Kunststofffabrikaten; Rohprodukte, Halb- und Fertigfabrikate aller Art aus Textilien und Kunststoffen. (Int. Kl. 1, 2, 17, 18, 19, 21 bis 27)

## GRILONA

Nr. 194082. Hinterlegungsdatum: 17. September 1962, 19 Uhr.  
Stanwell Briar Pipes v. Poul Nielsen, Kyriuge bei Ringsted (Dänemark). Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakpfeifen, Zigarren- und Zigarettenspitzen aus Kunststoff oder Holz; Zigarren- und Zigarettenetuis aus Kunststoff oder Holz; Rauch-, Kau- und Schnupftabak, Zigarren, Zigarillos, Stumpen, Zigaretten und Zigarettenpapier. (Int. Kl. 34)

STANWELL SILVER S.

Nr. 194083. Hinterlegungsdatum: 19. September 1962, 17 Uhr.  
Narok AG, Binzstrasse 39, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Nahrungs- und Genussmittel, insbesondere Kaffee und Tee, mit Ausnahme von Tabakwaren. (Int. Kl. 29 bis 33)

## NAROKKA

Nr. 194084. Hinterlegungsdatum: 19. September 1962, 17 Uhr.  
Narok AG, Binzstrasse 39, Zürich. — Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungs- und Genussmittel, insbesondere Kaffee und Tee, mit Ausnahme von Tabakwaren. (Int. Kl. 29 bis 33)

## NAROKITO

Nr. 194085. Hinterlegungsdatum: 25. September 1962, 12 Uhr.  
Obsthalle AG, Neuhoferstrasse 98, Romanshorn (Thurgau).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102381. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juni 1962 an.

Komplette Birchermüesli fixfertig. (Int. Kl. 29, 30)

## BIRMUS

Nr. 194086. Hinterlegungsdatum: 27. September 1962, 8 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## APOLYTEN

Nr. 194087. Hinterlegungsdatum: 27. September 1962, 8 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## ARMETHOSE

Nr. 194088. Hinterlegungsdatum: 27. September 1962, 8 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## PALIFERTAL

Nr. 194089. Hinterlegungsdatum: 27. September 1962, 8 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## PRIVATOSE

Nr. 194090. Hinterlegungsdatum: 27. September 1962, 8 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## VETISULONG

N° 194091. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> octobre 1962, 7 h.  
Montres Choisi S.A., Falkenstrasse 19, Bienné.

Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 103034. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1962.

Montres, pendules, réveils, bracelets cuir et métal, verres de montres. (Cl. int. 14)

*Choisi*  
SUISSE

Nr. 194092. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1962, 19 Uhr.  
**Herfeld-Aktiengesellschaft**, Mühlebachstrasse 216, **Stein am Rhein** (Schaffhausen). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 102838.  
 Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. September 1962 an.  
 Metallkleinwaren, insbesondere Sohlenschoner, Reissbrettstifte, Glaserstifte, Büroklammern, Schuhnägel, Sohlen- und Absatzstifte, Absatzplättchen, Schuhhölzchen, Knopfbefestiger und Knöpfe, Gummiabsätze und Sohlen, Schuhbestandteile aus Gummi und anderem Material, Schuhbedarfsartikel aller Art, Reissverschlüsse. (Int. Kl. 6, 16, 21, 25, 26)

## Axa

Nr. 194093. Hinterlegungsdatum: 20. September 1962, 13 Uhr.  
**G. Geissmann-Huber, Aktiengesellschaft, Damenhutfabrik «Maiengrün», Hägglingen, in Hägglingen** (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.  
 Damenhüte. (Int. Kl. 25)



Nr. 194094. Hinterlegungsdatum: 20. September 1962, 14 Uhr.  
 «Sihl» Zürcher Papierfabrik an der Sihl («Sihl» Papeteries zuricoises sur Sihl) («Sihl» Cartiera zurighese sulla Sihl) («Sihl» Zurich Paper Mill on Sihl), Giesshübelstrasse 15, **Zürich 3.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 102882. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. September 1962 an.

Papier, Pappe, Karton; Papier-, Papp- und Kartonwaren; technische Papiere, nämlich Zeichenpapiere, Pauspapiere, Oelpauspapiere, Lichtpaspapiere, Löschpapiere, Filtrierpapiere und Filtrierkartons, Diagramm- und Registrierpapiere, Lochkartenpapiere und Lochkartenkartons, Paraffinpapiere, Isolierpapiere, Kondensatorenpapiere, Tapetenpapiere, photographische (unbelichtete) Papiere, Sicherheitspapiere, nämlich Banknoten-, Wertschriften-, Scheck- und Briefmarkenpapier; sämtliche vorgenannten Papiere, Pappen und Kartons sowie Waren daraus mit oder ohne Verwendung von Kunststoff- oder synthetischen Fasern, Zellulose und Artikel aus Zellulose, nämlich Zellulosefolien für Filme, plastische und gepresste Ornamente aus Zellulose, Zellstoffwatte; Roh- und Halbstoffe zur Papierherstellung; Bücher; Papeterieartikel; Bureau- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel). (Int. Kl. 1, 5, 16, 17, 20, 24, 27, 31)

## PERPLEX

Nr. 194095. Hinterlegungsdatum: 20. September 1962, 14 Uhr.  
 «Sihl» Zürcher Papierfabrik an der Sihl («Sihl» Papeteries zuricoises sur Sihl) («Sihl» Cartiera zurighese sulla Sihl) («Sihl» Zurich Paper Mill on Sihl), Giesshübelstrasse 15, **Zürich 3.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 102883. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. September 1962 an.

Papier, Pappe, Karton; Papier-, Papp- und Kartonwaren; technische Papiere, nämlich Zeichenpapiere, Pauspapiere, Oelpauspapiere, Lichtpaspapiere, Löschpapiere, Filtrierpapiere und Filtrierkartons, Diagramm- und Registrierpapiere, Lochkartenpapiere und Lochkartenkartons, Paraffinpapiere, Isolierpapiere, Kondensatorenpapiere, Tapetenpapiere, photographische (unbelichtete) Papiere, Sicherheitspapiere, nämlich Banknoten-, Wertschriften-, Scheck- und Briefmarkenpapier; sämtliche vorgenannten Papiere, Pappen und Kartons sowie Waren daraus mit oder ohne Verwendung von Kunststoff- oder synthetischen Fasern, Zellulose und Artikel aus Zellulose, nämlich Zellulosefolien für Filme, plastische und gepresste Ornamente aus Zellulose, Zellstoffwatte; Roh- und Halbstoffe zur Papierherstellung; Bücher; Papeterieartikel; Bureau- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel). (Int. Kl. 1, 5, 16, 17, 20, 24, 27, 31)

## OPTIMAS

Nr. 194096. Hinterlegungsdatum: 20. September 1962, 14 Uhr.  
 «Sihl» Zürcher Papierfabrik an der Sihl («Sihl» Papeteries zuricoises sur Sihl) («Sihl» Cartiera zurighese sulla Sihl) («Sihl» Zurich Paper Mill on Sihl), Giesshübelstrasse 15, **Zürich 3.** — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 102884. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. September 1962 an.

Papier, Pappe, Karton; Papier-, Papp- und Kartonwaren; technische Papiere, nämlich Zeichenpapiere, Pauspapiere, Oelpauspapiere, Lichtpaspapiere, Löschpapiere, Filtrierpapiere und Filtrierkartons, Diagramm- und Registrierpapiere, Lochkartenpapiere und Lochkartenkartons, Paraffinpapiere, Isolierpapiere, Kondensatorenpapiere, Tapetenpapiere, photographische (unbelichtete) Papiere, Sicherheitspapiere, nämlich Banknoten-, Wertschriften-, Scheck- und Briefmarkenpapier; sämtliche vorgenannten Papiere, Pappen und Kartons sowie Waren daraus mit oder ohne Verwendung von Kunststoff- oder synthetischen Fasern, Zellulose und Artikel aus Zellulose, nämlich Zellulosefolien für Filme, plastische und gepresste Ornamente aus Zellulose, Zellstoffwatte; Roh- und Halbstoffe zur Papierherstellung; Bücher; Papeterieartikel; Bureau- und Kontorgeräte (ausgenommen Möbel). (Int. Kl. 1, 5, 16, 17, 20, 24, 27, 31)

## SUPERBUS

Nr. 194097. Hinterlegungsdatum: 21. September 1962, 17 Uhr.  
**Spengler Pharmaceutica**, Giesshübelstrasse 86, **Zürich 3/45.**  
 Fabrikmarke.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## ANDROGAL

Nr. 194098. Hinterlegungsdatum: 21. September 1962, 18 Uhr.  
**Beecham Research Laboratories Limited**, Great West Road, **Brentford** (Middlesex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate. (Int. Kl. 5)

## ORBENIN

N° 194099. Date de dépôt: 21 septembre 1962, 20 h.  
**Fabrique des Montres Solvil et Titus S.A.**, rue du Rhône 27/Grand Quai 6, **Genève.** — Marque de fabrication et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, montres électroniques, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## SOLTRONIC

N° 194100. Date de dépôt: 21 septembre 1962, 20 h.  
**Montres Orfina S.A. (Orfina Uhren AG) (Orfina Watch Ltd.)**, Bündengasse 10, **Grenchen.** — Marque de fabrication et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



## ORFINA

Nr. 194101. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1962, 17 Uhr.  
**General Motors Corporation**, West Grand Boulevard and Cass Avenue, **Detroit** (Michigan, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Flüssigkeit für automatische Getriebe. (Int. Kl. 1, 4)

## AQ-ATF

Nr. 194102. Hinterlegungsdatum: 25. September 1962, 17 Uhr.  
**Friedrich Steinfels AG Seifenfabrik Zürich**, Heinrichstrasse 255, **Zürich.**  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Haushalt- und Toiletteseifen, Seifen für Industrie; Waschpulver und Waschmittel aller Art; Kerzen, Stearin, Glycerin; Parfümerien und kosmetische Mittel; Reinigungsmittel. (Int. Kl. 1, 3, 4, 5)

## Uni Niaxa

Nr. 194103. Hinterlegungsdatum: 25. September 1962, 18 Uhr.  
**Société de la Viseose Suisse, Emmenbrücke** (Luzern).  
 Fabrik- und Handelsmarke.

Fasern, Garne, Fäden, Trikots, Gewebe, Bänder, Kleidungsstücke für Damen, Herren und Kinder, Strümpfe, Socken, Unterwäsche, Krawatten, Samtwaren, nicht gewobene Gewebe. (Int. Kl. 22 bis 26)

## CELTALAN

Nr. 194104. Hinterlegungsdatum: 26. September 1962, 18 Uhr.  
**Dr. Ing. A. Niesper**, Dahliastrasse 13, **Zürich 8.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Brennofen für grobkeramische Erzeugnisse. (Int. Kl. 11)

## PARKA

N° 194105. Date de dépôt: 28 septembre 1962, 12 h.  
**Samao S.A.**, rue des Marchandises 21, **Bienne.** — Marque de fabrication.

Briquets. (Cl. int. 34)

## Rixgaz 50

Nr. 194106. Hinterlegungsdatum: 28. September 1962, 17 Uhr.  
A. Schawald, Weinfelderstrasse 42, Amriswil (Thurgau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sicherheitsvorrichtungen für Insassen von Kraftfahrzeugen und für Kinderwagen. (Int. Kl. 9, 12)

## Baby-Sitter

Nr. 194107. Hinterlegungsdatum: 28. September 1962, 16 Uhr.  
Walter Zapp, Oberegg (Appenzel I.-Rh.). — Fabrikmarke.  
Taschenteleskop. (Int. Kl. 9)

MINIA  
skop

Nr. 194108. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1962, 17 Uhr.  
Importadora «Milis» Ltda., avenida Rio Branco 108, 10 andar, s. 1012,  
Rio de Janeiro (Brasilien). — Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

## BIG STAR

Nr. 194109. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1962, 7 Uhr.  
Albert Knüller, Hindenburgstrasse 49, Hüfen/Enz bei Pforzheim (Deutschland). — Fabrikmarke.

Schmuckwaren aus Edelmetall. (Int. Kl. 14)

AK

Nr. 194110. Hinterlegungsdatum: 3. Oktober 1962, 20 Uhr.  
Schachtelkäse Fabrik AG, Gartenstadtstrasse 8, Liebfeld (Gemeinde Köniz,  
Bern). — Fabrik- und Handelsmarke.

Käse. (Int. Kl. 29)

## Cheddi

Nr. 194111. Date de dépôt: 3 octobre 1962, 20 h.  
Rogers Jewelry Company, Inc., Modesto (Californie, USA).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## ROGERS

Nr. 194112. Date de dépôt: 6 octobre 1962, 11 h.  
British Van Heusen (Sales) Limited, King's House, 8-10 Haymarket,  
Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 103642. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 6 octobre 1962.

Chemises. (Cl. int. 25)

## VAN HEUSEN

Transmissions — Uebertragungen

Marques Nos 114071, 116238. — Hattie Carnegie, Inc., New York. — Transmission à la maison de même nom Hattie Carnegie, Inc., 42 East 49th Street, New York 17 (New York, USA). — Enregistré le 22 octobre 1962.

Marken Nos. 160595 und 175088. — Ernst Göhner AG., Zürich. — Uebertragung an Ego Werke AG., im Feld, Altstätten (St. Gallen). — Eingetragen den 18. Oktober 1962.

Marke Nr. 186505. — Dr. Blatter & Cie., Nachf. E. Blatter, Zürich. — Uebertragung an Grieder & Cie. A.G., Bahnhofstrasse 30, Zürich I. — Eingetragen den 22. Oktober 1962.

Modification de raison et transmission — Firmaänderung und Uebertragung  
Marque N° 170143. — Rotherham & Sons Limited, Coventry. — Raison modifiée en R. C. Investments Limited. — Transmission à Rotherham & Sons Limited, 27, Spion Street, Coventry (Grande-Bretagne). — Enregistré le 22 octobre 1962.

Ergänzende Publikation — Publication complémentaire

Schweizerische Marken Nos. 151812, 153074, 151813, 158928, 163060, 163061, 163062, 163063, 171511. — Die bisher auf Companhia de Charutos Danemann & Co., Hamburg (Deutschland) eingetragenen internationalen Marken Nos. 180821, 180822, 193521, 193522, 197946, 197947, 197948, 197949, 213606, sind an Companhia de Charutos Danemann AG., St. Albanvorstadt 14, Basel, Inhaber der oben erwähnten schweizerischen Marken, übertragen worden. — Eingetragen beim Amt für geistiges Eigentum in Bern den 18. Oktober 1962.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits  
Marke Nr. 105930. — Foster Grant Co., Inc., Lcominster (Massachusetts, USA). — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt; Kunststoffe aller Art, insbesondere Thermoplastik-Formmaterialien oder -Mischungen, einschliesslich Polystyrol, Polyäthylene, Acrylnitril-Copolymere, schlagfestes Polystyrol, Nylon, mit Ausnahme von aus diesen Materialien hergestellten Artikeln aller Art. — Eingetragen den 15. Oktober 1962.

Adressänderung — Changement d'adresse

Marke Nr. 192732. — Rivinius & Co., Inhaberin M. Idler-Rivinius, Zürich. — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet Josefstrasse 53, Zürich 5/23. — Eingetragen den 16. Oktober 1962.

Lösungen — Radiations

Marke Nr. 139674. — Paul Lüvenbach, Zürich. — Gelöscht am 12. Oktober 1962 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marke Nr. 157045. — Britix Watch und Apex Watch Co. Ltd., Leungau bei Biel. — Gelöscht am 16. Oktober 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque N° 184383. — Montres Nysu S.A., La Chaux-de-Fonds. — Radiée le 12 octobre 1962 à la demande de la titulaire.

Marke Nr. 190809. — Dr. Jakob Dreiding, Kiltberg (Zürich). — Gelöscht am 16. Oktober 1962 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marke Nr. 193257. — Rud. Itchner & Co., Rejensdorf (Zürich). — Gelöscht am 16. Oktober 1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB, vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSSC, par des lois ou ordonnances

### Meridional Immobilien AG., in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 5. November 1962 in Liquidation getreten. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innerhalb der nächsten 30 Tage beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (AA. 262<sup>3</sup>)

Zürich, den 8. November 1962.

Der Liquidator:

Peter H. Ziegler-Syz.

Contrada di Sasselto 2, Lugano.

Seiga, Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 2. November 1962 hat die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 20 000 000.— auf Fr. 5 000 000.— beschlossen. Auf jede Aktie von Fr. 500.— nominal werden Fr. 375.— zurückbezahlt. Der Revisionsbericht der Fides Treuhand-Vereinigung, Zürich, hat festgestellt, dass die Rechte der Gläubiger auch nach dieser Herabsetzung des Aktienkapitals durch vorhandene Aktien voll gedeckt sind.

Die Gläubiger der Gesellschaft, welche Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Ansprüche verlangen wollen, werden aufgefordert, ihre Forderungen innert 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet beim Notariat Zürich (Altstadt) anzumelden.

Glarus, den 2. November 1962.

(AA. 258<sup>4</sup>)

Der Verwaltungsrat.

### Chemical Design S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 C.O.

Première publication

Par suite de liquidation de la société, les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances en mains de MM. Ed. et P. Folliet, avocats, 1, Cours des Bastions, à Genève, dans le délai de deux mois dès la troisième publication. (AA. 261<sup>3</sup>)

Genève, le 8 novembre 1962.

Les liquidateurs.

### Savinia S.A. Immobiliare, Bodio

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 C.O.

Prima pubblicazione

La ditta «Savinia SA Immobiliare», in Bodio, notifica che la propria assemblea generale del 4 luglio 1962 ha risolto di ridurre il capitale azioni da fr. 500 000.— a fr. 100 000.—, rimborsando 400 azioni da fr. 1000.—.

Dal rapporto della «Revisioni e Fiduciaria Sagl» in Lugano risulta che i creditori sono completamente coperti anche con un capitale ridotto a fr. 100 000.—.

Entro due mesi dalla terza pubblicazione del presente avviso sul FUSC, i creditori potranno notificare alla società le loro pretese ed esigere o la tacitazione o la prestazione di garanzie. (AA. 260<sup>3</sup>)

Bodio, 5 novembre 1962.

p. Savinia S.A. Immobiliare:

Il consiglio d'amministrazione.





**Feldmühle AG. Horschach**

Bilanz per 27. Mai 1962

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Fabrikgebäude (Assek. Wert Fr. 32 737 100.—)	4 500 000	—	Aktienkapital	7 000 000	—
Wohnhäuser und Arbeiterinnenheime (Assek. Wert Fr. 7 961 200.—)	1 770 000	—	Ordentliche Reserve	1 500 000	—
Grundstücke	815 141	—	Spezialreserve	1 000 000	—
Maschinen und Einrichtungen	5 800 000	—	Arbeitsbeschaffungsreserve	1 500 000	—
Mobiliar, Utensilien und Werkzeuge	1	—	Kreditoren	16 761 418	80
Materialien, Halb- und Fertigfabrikate	6 092 409	49	Pflichtlagerwechsel	1 000 000	—
Wertschriften und Bankguthaben	2 081 931	25	Gewinn pro 1961/62	Fr. 783 918.77	
Kundenguthaben und diverse Debitoren	6 188 056	11	Gewinnvortrag vom Vorjahr	Fr. 223 783.12	89
Anzahlungen an Lieferanten	902 158	50			
Wechsel	1 516 649	06			
Postcheck und Kassa	102 801	28			
	29 769 150	69		29 769 150	69
<b>Soll</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 27. Mai 1962</b>			<b>Haben</b>	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Generalunkosten	3 260 990	45	Geschäftsertrag	7 585 391	88
Zinsen, Skonti und Geldspesen	281 915	29			
Zuweisung an Personalfürsorgestiftungen	350 000	—			
Abschreibungen:					
auf Fabrikgebäude	319 631	57			
auf Wohnhäuser	140 577	50			
auf Maschinen und Einrichtungen	2 383 011	30			
auf Mobiliar, Utensilien und Werkzeuge	62 317	—			
Gewinn 1961/62	783 918	77			
	7 585 391	88		7 585 391	88

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni****Abänderungen und Ergänzungen des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation****1. Ratsbeschluss Nr. 11/62.**

Das in Artikel 3, Absatz 2 (a) des Übereinkommens auf den 1. Januar 1965 festgesetzte Datum wird durch das Datum des 31. Oktober 1962 ersetzt. Für die Einfuhr in sein Gebiet ist Oesterreich ermächtigt, anstatt des 31. Oktober 1962 das Datum des 31. Dezember 1962, und Norwegen ermächtigt, ein anderes Datum vor dem 30. April 1963 einzusetzen.

**2. Ratsbeschluss Nr. 8/62.****Anhang B, Beilage II**

In den Fussnoten zu den hiernach erwähnten ursprungsbegründenden Verarbeitungsvorgängen ist das Datum «30. Juni 1962» durch «31. Dezember 1962» zu ersetzen:

53.06	zweiter Verarbeitungsvorgang
53.07	zweiter Verarbeitungsvorgang
53.08	zweiter Verarbeitungsvorgang
53.09	zweiter Verarbeitungsvorgang
53.10	dritter Verarbeitungsvorgang
ex 58.07	Chenillegarne; etc. zweiter Verarbeitungsvorgang

**3. Ratsbeschluss Nr. 13/62.****Anhang B, Beilage III**

In die Grundstoffliste ist neu aufzunehmen:

ex 31.01 Chemisch modifizierte Braunkohlenwachse und Mischungen von solchen Wachsen.

**4. Ratsbeschluss Nr. 15/62.**

An folgenden Stellen ist das Datum «31. Dezember 1962» durch «30. Juni 1963» zu ersetzen:

**Anhang B, Beilage I**

a) In den Fussnoten zu den ursprungsbegründenden Verarbeitungsvorgängen:

ex 29.11	Formaldehyd	
ex 29.15	Ester der Hexachlortetrahydroendomethylenphthalsäure	
ex 39.02	Polymerisations- und Copolymerisationserzeugnisse, in den in den Anmerkungen 3 c und 3 d zu Kapitel 39 genannten Formen	erster Verarbeitungsvorgang, lit. b)
39.07		zweiter Verarbeitungsvorgang, lit. b)
41.02		
41.03		
41.01		
41.05		
41.08		

b) In den Anmerkungen zu den Kapiteln 81, 85, 86, 87, 88, 89, 90.

**Beilage II**

a) In den einleitenden Anmerkungen, Ziffer 6 (zweimal).

b) In den Fussnoten zu den ursprungsbegründenden Verarbeitungsvorgängen:

ex 40.10		
53.10		zweiter Verarbeitungsvorgang
58.06		zweiter Verarbeitungsvorgang
ex 61.01	Oberkleider für Männer und Knaben, gebrauchsfertig	
ex 61.02	Oberkleider für Frauen, Mädchen und Kleinkinder der nachstehenden Arten, ...	

**Beilage III**

In den Fussnoten zu den folgenden Tarif-Nrn.:

73.09  
73.10  
73.11  
73.12  
73.13  
ex 73.15

**Beilage II**

In der Fussnote zum hiernach erwähnten ursprungsbegründenden Verarbeitungsvorgang ist das Datum «1. Januar 1963» durch «1. Juli 1963» zu ersetzen:

ex 61.01 Oberkleider für Männer und Knaben, gebrauchsfertige.

**5. Ratsbeschluss Nr. 14/62.****Ursprungsnachweis für wiederausgeführte oder weiterverkaufte Waren**

1. Wenn eine Behörde oder eine ermächtigte Stelle ein Ursprungszeugnis für Waren ausstellt, die in einem andern Mitgliedstaat hergestellt worden sind (oder für Sendungen, die solche Waren und andere Waren enthalten), weil ein Händler im gleichen Mitgliedstaat wie die Behörde oder ermächtigte Stelle diese Waren nach einem andern Mitgliedstaat wiederausführt oder weiterverkauft, so findet die Regel 8 des Anhangs B des Übereinkommens unter Vorbehalt der nachstehenden Bestimmungen Anwendung:

- Der Behörde oder ermächtigten Stelle sind folgende Dokumente vorzulegen:
  - eine vom letzten Erzeuger in der Zone abgegebene Erklärung über den Ursprung der Ware, oder
  - eine durch eine Behörde oder ermächtigte Stelle des Mitgliedstaates, in dem der letzte Herstellungsvorgang stattgefunden hat, ausgefertigtes Ursprungszeugnis.
- Die Behörde oder ermächtigte Stelle überzeugt sich von der Richtigkeit der oben genannten Nachweise und ihrer Übereinstimmung mit den zur Wiederausfuhr oder zum Weiterverkauf bestimmten Waren. Sie verlangt, falls erforderlich, zusätzliche Auskünfte und nimmt jede geeignete Kontrolle vor, die auch die Erlangung einer Bestätigung der zuständigen Behörde oder ermächtigten Stelle des Staates, in dem der letzte Herstellungsvorgang stattgefunden hat, einschliessen kann.

e) Für das im Mitgliedstaat, aus dem die Waren wiederausgeführt oder weiterverkauft werden, zu verabfolgende Ursprungszeugnis ist das Formular 3 zu verwenden, das wie folgt abzuändern ist:

- in Ziffer 2 ist nach «ermächtigte Stelle hat» einzuschalten: «ein Ursprungszeugnis oder»;
- in Ziffer 3 ist je nach dem Zutreffenden einzusetzen: «umfasst wiederausgeführte Waren» oder «umfasst weiterverkaufte Waren».

2. Im Ursprungszeugnis ist in der Erklärung des Exporteurs, als Land aus dem die Waren versandt werden, dasjenige Land anzugeben, aus dem sie tatsächlich an den in diesem Zeugnis genannten Empfänger versandt werden.

3. Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 1963 in Kraft.

**6. Verwendung der Formulare 1, 1a oder 1b durch geschäftlich verbundene Unternehmen.**

Der Geltungsbereich der bestehenden Ausführungsbestimmungen betreffend die Verwendung der Ursprungsformulare Nr. 1 und 1a durch geschäftlich verbundene Unternehmen wurde wie folgt auf das neue Ursprungsformular 1b ausgedehnt:

Handelt es sich beim Unternehmen des letzten Erzeugers und beim Exportunternehmen um geschäftlich verbundene Unternehmen, die im gleichen Mitgliedstaat ihren Sitz haben, kann das Formular Nr. 1, Nr. 1a oder Nr. 1b verwendet werden, wenn

- das eine Unternehmen durch das andere oder beide durch ein drittes Unternehmen tatsächlich kontrolliert werden;
- die Firmennamen beider Unternehmen (wobei ersichtlich sein muss, welches der Erzeuger und welches der Exporteur ist) auf der Erklärung aufgeführt sind, und
- die Person, welche die Erklärung unterzeichnet, durch beide Firmen dazu ermächtigt worden ist.

263. 9. 11. 62.

### Modifications et adjonctions de la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange

#### 1. Décision du Conseil N° 11/62.

La date du 1<sup>er</sup> janvier 1965 figurant au paragraphe 2 (a) de l'article 3 de la Convention est remplacée par la date du 31 octobre 1962. Cependant, en ce qui concerne les importations dans leur territoire, l'Autriche et la Norvège sont autorisées à remplacer la date du 31 octobre 1962, la première par la date du 31 décembre 1962 et la seconde par une date antérieure au 30 avril 1963.

#### 2. Décision du Conseil N° 8/62.

##### Annexe B. Appendice II

Remplacer «30 juin 1962» par «31 décembre 1962» dans les notes en bas de page relatives aux procédés suivants conférant l'origine:

53.06	second procédé
53.07	second procédé
53.08	second procédé
53.09	second procédé
53.10	troisième procédé
ex 58.07 Fils de chenille; etc.	second procédé

#### 3. Décision du Conseil N° 13/62.

##### Annexe B. Appendice III

Insérer dans la liste des matières de base:

ex 34.01 Cires de lignite modifiées chimiquement et mélanges de telles cires.

#### 4. Décision du Conseil N° 15/62.

Remplacer «31 décembre 1962» par «30 juin 1963» aux endroits suivants:

##### Annexe B. Appendice I

- a) Dans les notes en bas de page relatives aux procédés conférant l'origine:
- ex 29.11 Formaldéhyde
  - ex 29.15 Esters de l'acide hexachloro-endométhylène-tétrahydrophthalique
  - ex 39.02 Produits de polymérisation et de copolymérisation, sous les formes mentionnées dans les notes 3c) et 3d) du chapitre 39
- |       |                          |
|-------|--------------------------|
| 39.07 | premier procédé, lit. b) |
| 41.02 | second procédé, lit. b)  |
| 41.03 |                          |
| 41.01 |                          |
| 41.05 |                          |
| 41.08 |                          |

- b) Dans les remarques préliminaires des chapitres 81, 85, 86, 87, 88, 89, 90.

##### Appendice II

- a) Dans les notes préliminaires, chiffre 6.
- b) Dans les notes en bas de page relatives aux procédés conférant l'origine:
- ex 40.10
  - 53.10 second procédé
  - 58.06 second procédé
  - ex 61.01 Vêtements de dessus pour hommes et garçons, prêts à porter
  - ex 61.02 Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants, prêts à porter, des espèces suivantes:...

##### Appendice III

Dans les notes en bas de page relatives aux numéros suivants du tarif:

73.09  
73.10  
73.11  
73.12  
73.13  
ex 73.15

##### Appendice II

Remplacer «1<sup>er</sup> janvier 1963» par «1<sup>er</sup> juillet 1963» dans la note en bas de page relative au procédé suivant conférant l'origine:

ex 61.01 Vêtements de dessus pour hommes et garçons, prêts à porter.

#### 5. Décision du Conseil N° 14/62.

##### Preuve de l'origine pour les marchandises réexportées ou revendues

1. Lorsqu'une autorité gouvernementale ou un organisme habilité établit un certificat d'origine pour des marchandises produites dans un autre Etat membre (ou pour des envois comprenant en partie de telles marchandises et d'autres marchandises), parce qu'un marchand du même Etat membre que l'autorité gouvernementale ou que l'organisme habilité réexporte ou revend ces marchandises dans un autre Etat membre, la règle 8 de l'annexe B de la convention sera appliquée aux conditions suivantes:

- a) Les documents ci-après seront présentés à l'autorité ou à l'organisme habilité:
- (i) une déclaration relative à l'origine de la marchandise, faite par le dernier producteur à l'intérieur de la zone; ou
  - (ii) un certificat d'origine délivré par une autorité ou un organisme habilité de l'Etat membre dans lequel a eu lieu le dernier processus de fabrication.
- b) L'autorité ou l'organisme habilité vérifie l'exactitude des preuves précitées et leur concordance avec les marchandises destinées à être réexportées ou revendues. S'il en est besoin, ils demandent des renseignements complémentaires et procèdent à tout contrôle utile, ce dernier pouvant comprendre aussi la revendication d'une confirmation de l'autorité ou de l'organisme habilité compétent de l'Etat dans lequel a eu lieu le dernier processus de fabrication.

- c) Le certificat qui doit être établi dans l'Etat membre d'où a lieu la réexportation ou la revente sera rédigé sur form. 3 modifiée comme il suit:
- (i) chiffre 2, première ligne, après «a reçu», ajouter: «un certificat d'origine»;
  - (ii) mentionner sous chiffre 3: «comprend des marchandises réexportées» ou «comprend des marchandises revendues».

2. La déclaration de l'exportateur dans le certificat d'origine mentionnera, comme pays d'où sont expédiées les marchandises, le pays en provenance duquel elles ont été effectivement expédiées au destinataire indiqué dans ce certificat.

3. La présente décision entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1963.

##### 6. Utilisation de la formule 1, 1a ou 1b par des sociétés affiliées.

La portée de la disposition d'exécution concernant l'utilisation des formules de preuve de l'origine N° 1 et 1a par des sociétés affiliées a été étendue dans la mesure suivante à la nouvelle formule 1b:

Lorsque le dernier producteur et l'exportateur sont des entreprises affiliées ayant leur siège dans le même Etat membre, la formule 1, 1a ou 1b peut être utilisée

- a) si l'une des entreprises est contrôlée par l'autre ou si les deux sont contrôlées par une tierce entreprise,
  - b) si les noms des deux entreprises figurent sur la déclaration (il faut indiquer qui est le producteur et qui est l'exportateur) et
  - c) si la personne qui signe la déclaration y a été autorisée par les deux entreprises.
263. 9. 11. 62.

### France

#### Réglementation de l'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» du 30 octobre 1962 a publié un avis informant les exportateurs de diverses modifications ayant été apportées à la liste des marchandises dont l'exportation de France demeure soumise à la formalité de la licence 02. Parmi les principaux amendements pouvant présenter de l'intérêt pour l'importation suisse il convient de citer:

- a) les radiations concernant le naphthalène, certains monoamines aromatiques (toluidines, etc.), les lactones, les vilebrequins et arbres à cames pour moteurs du N° 81-06 A du tarif douanier français autres qu'usagés, ainsi que les montres et les mouvements de montres terminés à échappement à ancre s'ils sont accompagnés d'un certificat de conformité délivré par le centre technique de l'industrie horlogère (CE. TE. HOR);
- b) l'adjonction se rapportant aux unités de mémoire magnétique et éléments de mémoire magnétique du N° ex 81-55, reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux machines et appareils des numéros 81-51 et 84-51 inclus.

La division du commerce du Département de l'économie publique à Berne donnera sur demande écrite de plus amples renseignements.

263. 9. 11. 62.

### France

#### Exportation de peaux brutes de veaux et d'équidés à destination de la Suisse

Le «Journal Officiel de la République française» du 30 octobre 1962 a publié un avis informant les intéressés de l'ouverture des contingents ci-après pour l'exportation des produits suivants à destination de la Suisse:

	Quantités en tonnes (poids salé)
Peaux brutes de veaux	65
Peaux brutes entières d'équidés	75

Les demandes d'autorisation d'exportation seront valablement reçues, du 7 novembre 1962 jusqu'au 31 janvier 1963, par la direction des relations économiques extérieures (service des autorisations commerciales, exportations), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9<sup>e</sup>). Elles devront être accompagnées d'une facture définitive, en triple exemplaire visée dans la limite du contingent par l'Office commercial des tanneurs suisses, à Zurich.

Les demandes seront examinées au fur et à mesure de leur présentation. Les licences accordées ne pourront pas être renouvelées. 263. 9. 11. 62.

#### Ausland-Postüberweisungsdienst · Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 9. november 1962 - Cours de conversion dès le 9 novembre 1962

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71; Dänemark: Fr. 62.60; Deutschland: Fr. 108.—; Frankreich NF: Fr. 88.45; Italien: Fr. — 69,875\*; Marokko: DH: Fr. 86.90; Niederlande: Fr. 120.10; Norwegen: Fr. 60.60; Oesterreich: Fr. 16.78; Schweden: Fr. 84.05.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

\*) PA von Fr. 1000 und mehr, 100 Lire = Fr. —.70. — MP de 1000 fr. et plus, 100 Lire = fr. —.70. 263. 9. 11. 62.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.



Veillez et priez, car vous ne savez ni le jour, ni l'heure à laquelle le Seigneur viendra.

Matthieu 24, v. 42.

Daniel Montandon,  
Marie-Christine Montandon,  
Madame Vve André Montandon à Genève,  
Monsieur et Madame Maurice Eberhard-Schorn,  
Monsieur et Madame André Heiniger-Montandon et leur fils Patrick à Genève,  
Monsieur Maurice-André Eberhard à Neuchâtel,  
Monsieur et Madame Georges Blum, leurs enfants et petits-enfants,  
Les Docteurs Hans et Germaine Prost à Zurich,  
Madame Suzanne Vogel à Genève, ses enfants et petits-enfants,  
Madame Jeanne Jezler-Schorn,  
Mademoiselle Yvonne Schorn,  
Les enfants et petits enfants de feu Georges Eberhard,  
Madame Irma Dapieve,

ainsi que les familles Montandon, Vuitel, Piaget, Eberhard, Marchand, Mascarello et allées, ont l'immense douleur de faire part du décès de

### Monsieur et Madame André Montandon-Eberhard

survenu en Italie, à la suite d'un tragique accident.

La Chaux-de-Fonds, le 7 novembre 1962.

La cérémonie funèbre aura lieu samedi 10 novembre, à 10 heures, au crématoire.

Les corps reposent au Pavillon du cimetière.

Domicile mortuaire: avenue Léopold-Robert 73.  
Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

La direction et le personnel de la Fabrique d'horlogerie EBERHARD & Co. S.A. ont la profonde douleur de faire part du décès de

### Monsieur et Madame André Montandon-Eberhard

survenu en Italie à la suite d'un tragique accident.

Ils conserveront des chers défunts un souvenir ému et respectueux.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

La Chaux-de-Fonds, le 7 novembre 1962.

Bald 30 Jahre fabrizieren wir Kohle- und Hectopaplere, Matrizen, Farbbänder, Stempelkissen, Korrekturlacke und Stempelfarben.

Diese jahrzehntelange Erfahrung und unser stetes Forschen gewährleisten die hervorragende Qualität aller CARFA-Produkte.

Das geschulte Personal und die modernen, leistungsfähigen Maschinen in unserem fortschrittlichen Unternehmen ermöglichen unseren einwandfreien Kundendienst.

Die Weiterentwicklung und Verbesserung unserer Erzeugnisse wird sehr gefördert. Wir möchten Ihnen mit zeitgemäßem Büromaterial Ihre Arbeit erleichtern. So wurden unsere CARFA VERVIELFÄLTIGUNGSMATRIZEN geschaffen.



## Carfa Vervielfältigungs-Matrizen

in altbewährter Qualität

- Carfa Palme, grün**
  - augenschonend
  - die Matrize für Zeichenarbeiten und hohe Auflagen
- Carfa Standard, weiss**
  - unsere meist verkaufte Qualität
- Carfa Matrizen**
  - antielektrisch und säurefrei (kein Aufquellen der Walze)
  - eingelegtes Kohlepapier — gestochene Abzüge
  - 5 Jahre Garantie

Carfa-Produkte — Schweizer-Produkte

CARFA AG POSTFACH ZÜRICH 23

## Vereinigte Bern-Worb-Bahnen

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 30. November 1962, um 14.30 Uhr, im «Bürgerhaus», in Bern

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 15. August 1962.
2. Finanzielle Massnahmen im Zusammenhang mit der Einführung der Worbentalllinie in den Bahnhof Bern.
3. Verschiedenes.

Zutrittskarten zu der Generalversammlung, die am Tage der Aktionärsversammlung zur freien Fahrt auf den VBW berechtigen, können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 15. November 1962 an erhoben werden. In Bern: bei der Kantonalbank von Bern (Wertschriftenverwaltung); In Worb: bei der Kanzlei der Direktion.

Worb, den 6. November 1962.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: H. Dreier.



Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft»

Der ungewöhnlich elegante Schreibtisch aus Stahl — zu ungewöhnlich günstigem Preis!



Grösste Präzision; einwandfreie Qualität; gediegene Ausführung und vorteilhafter Preis, dank Serienenfertigung. Genormte Einzelteile garantieren ungezählte Kombinationsmöglichkeiten. Stahlschreibtische schon ab Fr. 463.—  
Besuchen Sie unsere permanenten Ausstellungen in Bern: Thunstrasse 4 — in Basel: Birsigstrasse 75 — in Genf: 94, rue des Eaux-Vives — In Zürich: Meylan AG, Grüneggstrasse 19.

# Strafor

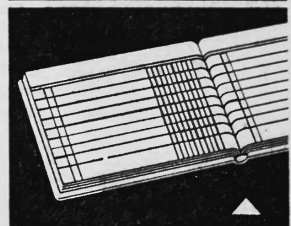
STRAFOR AG, BERN, THUNSTRASSE 4, TELEPHON (031) 2 67 24

## Dann läuft

eben der Spiegel im Badezimmer immer wieder an, die Fenster des Autos ebenfalls und die Brillengläser erst recht, wenn Sie nicht Anti-A im Hause haben. Aus Ihrer Drogerie.

## Geschäftsbücher

in allen Papeterien erhältlich



# SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Das SHAB abonniert nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.

CANTON DU VALAIS

Emprunt 3% de 1953 de Fr. 9 000 000.—

4<sup>e</sup> amortissement de Fr. 270 000.—

Par tirage au sort de ce jour, 270 titres portant les numéros suivants ont été désignés pour être remboursés le 31 janvier 1963:

0101	0841	1839	2745	3986	4655	5333	6766	7618
0114	1002	1849	2913	3990	4711	5363	6771	7620
0206	1012	1851	2918	4006	4723	5379	6775	7727
0239	1018	1858	2935	4027	4750	5381	6796	7818
0241	1080	1859	2946	4047	4772	5401	6833	7835
0282	1081	1860	2980	4070	4816	5429	6873	7879
0284	1092	1863	3025	4073	4819	5498	6900	8004
0285	1096	1973	3047	4093	4905	5506	6914	8058
0288	1107	2122	3070	4111	4918	5576	6951	8155
0425	1114	2128	3123	4123	4950	5584	6980	8167
0440	1119	2140	3280	4154	4951	5654	7046	8226
0451	1147	2155	3300	4159	4971	5703	7197	8236
0457	1236	2183	3319	4164	4977	5802	7217	8237
0461	1269	2197	3328	4230	4991	5950	7223	8280
0473	1316	2203	3329	4233	4997	5980	7240	8283
0488	1375	2236	3333	4249	5001	6087	7281	8526
0545	1380	2285	3367	4252	5047	6090	7314	8540
0616	1429	2310	3407	4273	5069	6106	7327	8642
0653	1528	2346	3447	4279	5076	6126	7363	8629
0654	1555	2373	3459	4380	5079	6148	7374	8644
0683	1575	2382	3559	4420	5093	6151	7421	8708
0707	1640	2383	3569	4426	5096	6167	7427	8751
0745	1649	2517	3595	4416	5117	6232	7446	8759
0770	1658	2529	3597	4469	5174	6356	7460	8772
0782	1663	2556	3653	4484	5180	6435	7510	8845
0788	1666	2576	3707	4491	5230	6577	7516	8886
0792	1670	2577	3708	4512	5241	6580	7538	8900
0795	1690	2582	3722	4621	5245	6591	7542	8917
0800	1703	2655	3801	4648	5262	6657	7584	8926
0838	1759	2665	3903	4652	5306	6658	7612	8944

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 janvier 1963.

Sion, le 2 octobre 1962.

Le chef du Département des finances:

M. Gald.

Die

RENTENANSTALT

sucht

jüngeren Deutschkorrespondenten

mit

- umfassender kaufmännischer Ausbildung
- sicherem Sprachgefühl
- einwandfreiem Charakter
- initiativer Arbeitsfreude
- Sinn für gute Zusammenarbeit

und bietet

interessanten, vielseitigen Aufgabenkreis

Handgeschriebene Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Photo sind einzureichen an die Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Postfach Fraumünster, Zürich.

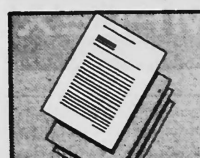
Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 42 pages. Prix: 1 fr. 80 (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

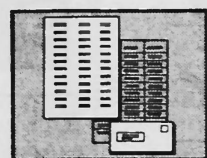
**Trocken kopieren in 4 Sekunden**  
und noch vieles mehr mit dem vollelektrischen **Thermo-Fax**

Dank unerreicht sauberem, einfachem und raschem Kopieren wurde das «Thermo-Fax» Gerät zu einem Welterfolg. Neue Spezialpapiere erweitern nun seine Anwendungsmöglichkeiten noch beträchtlich. Wer rationalisieren und Arbeitskräfte entlasten möchte, wer Kunden und Mitarbeiter rascher und besser informieren will, findet im «Thermo-Fax» System völlig neuartige, sonst nirgends gebotene Vorteile. Cellpack A.G., Wohlen (AG)

**BON**  
einsenden an Cellpack A.G., Wohlen (AG) Tel. 057/62244  
Wir wünschen eine Vorführung des «Thermo-Fax» Systems der neuen Spezialpapiere Gewünschtes bitte ankreuzen  
Firma \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Vorankündigung an Tel. Nr. \_\_\_\_\_  
g 5



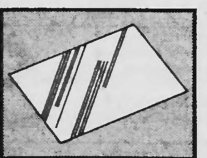
Allg. Bürokopien



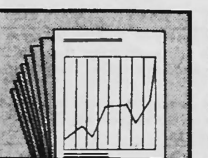
Adressieren



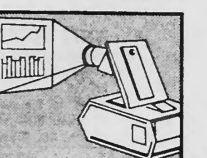
Verstärken



Laminieren



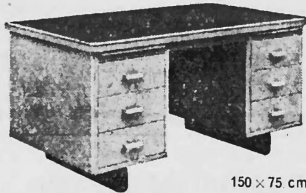
Vervielfältigen



Transparente herstellen

*Kampoda*

Für Ihr Büro: erstklassige Stahlmöbel



150 x 75 cm

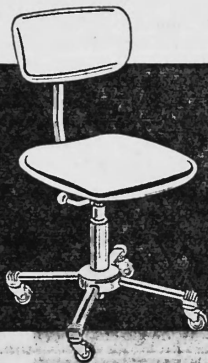
ab Fr. 545.-

Sofort lieferbar!

Generalvertreter:  
**Trosselli & Söhne AG.**  
 60-62, rue du Stand  
 Tel. (022) 24 43 40  
 Genève

**Kampoda**  
 Militärstrasse 75  
 Tel. (051) 25 84 84  
 Zürich

Verlangen Sie Prospekte. — Vertreter in der ganzen Schweiz.



**Inkasso**

von Forderungen durch  
 GEZO  
 Verwaltungsbüro  
 AG, Zofingen  
 Tel. (062) 8 20 52

**Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1961**

Die Einbanddecken für den XXXIV. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldpressung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 2.50. — Ausserdem sind auch noch einjährige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die  
 Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes,  
 Bern 1,  
 Postcheckrechnung 111 520.

**Richtiges Sitzen — Erhöhte Leistung!**

Darum gönnen Sie sich und Ihren Mitarbeitern einen zweckmäßigen, komfortablen Stuhl.

- Große Auswahl an Modellen
- Hocker, Dreh- und Stapelstühle
- Vollständige Sitzgruppen
- Moderne und bequeme Formen
- Preiswert. Ab Lager lieferbar

Ladenausstellung Löwenstraße 60 (beim Hauptbahnhof)

**ERNST JOST AG**

Zürich, Geßnerallee 50, Tel. 23 67 57

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
 Aschmann & Scheller AG.  
 Buchdruckerei zur Proschau  
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**Contex-20**

**die**

**elektrische Rechenmaschine**

für alle Operationen: **+ - X :**

einzigartige Stop-Division — hervorragende Leistung  
 formschön und leicht — klein und handlich —  
 wirklich transportabel — findet in jeder Aktentasche Platz

eine unentbehrliche Hilfe für jedermann,  
 der mit Zahlen zu tun hat

**zu Fr. 875.-**

Contex 10, Handmodell Fr. 495.-



**büro-fürer**

Abt. Büromaterialien, Zürich 4  
 Fraumünst. Str. 15, Tel. (051) 47 15 50.  
 Abt. Büromöbel, Tödistr. 48, Zürich 2  
 Abt. Bürobedarf, Münsterhof 13, Zürich 1

**Coupon**

Wirlich Interessierte(n) mich/uns für:  
 Unverbindliche Vorführung und Probestellung  
 Contex 20 Dokumentation

Name \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ort \_\_\_\_\_

**La Caisse d'Epargne d'Aubonne met au concours**

la place de

**GERANT**

de son établissement, ensuite du décès du titulaire.

Les conditions et le cahier de charges peuvent être consultés dès le 12 novembre 1962, auprès du vice-président du Conseil de Direction, M. Samuel Bornand, imprimeur à Aubonne.

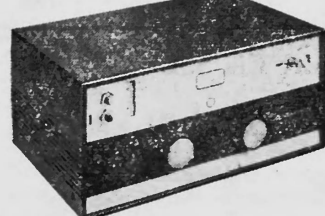
Les postulations seront adressées jusqu'au 20 novembre 1962, sous forme manuscrite, avec curriculum vitae et prétentions de salaire au président du Conseil de Direction, M. Marcel Durgniat, Les Clos-Dessus, à Aubonne.

Aubonne, le 3 novembre 1962.

Le Conseil de Direction.

**NEUES ÜBER**

Automatischer Antwortgeber Fr. 795.- Mit Gesprächsaufzeichnung Fr. 1380.-



Ihr Sekretär am Telefon  
 Bel Tag und Nacht heisst Sentaphon

**SENTAPHON**

LOCHSTREIFEN-GESTEUERT

Das modernste Telefon-Antwort- und Aufnahme-Gerät SENTAPHON für Geschäftsleute, Ärzte, Versand- und Warenhäuser, Verkaufs- und Werbedienste, Private. SENTAPHON antwortet mit Ihrer Stimme, unermüdet, Tag und Nacht, immer fehlerfrei und freundlich. Elegant, modern, raumsparend.

Das ist unerhört wichtig: durch Auswechseln des SENTAPHON-Lochbandes kann die Sprech- und Aufnahmedauer individuell bestimmt werden! Wählen Sie nach Bedarf. Wenn sich die Situation ändert — ändert sich auch sogleich Herz und Hirn Ihres SENTAPHON: das Lochband... ein Pluspunkt mehr für SENTAPHON!

Wichtig: **GUBLER** Cer Ploner\* für telefonische Antwort-Automatik

\*verkaufte schon vor Jahren das erste Antwort-Gerät — besitzt den bekanntesten und zuverlässigsten Service! Tel. (051) 23 46 54

DER GROSSE FORTSCHRITT IN DER TELEFON-AUTOMATIK.  
 DAS EINZIGARTIGE LOCHSTREIFEN-GESTEUERTE ANTWORT- UND AUFNAHME-GERÄT: KEINE STARRE TECHNİK, SONDERN WUNDERBAR ELASTISCH: 6 VERSCHIEDENE TYPEN IN 1 SENTAPHON

Senden Sie diesen Coupon noch heute an Robert Gubler AG Zürich 4, Müllerstrasse 44 (oder an ein gutes Büro- oder Elektrofachgeschäft)

Ich wünsche sofort eine **GRATIS-**

Demonstration des einzigartigen SENTAPHON Am besten am:

Vormittags/nachmittags ca. \_\_\_\_\_ Uhr

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_



